# Gemeindeblatt

## AMTSBLATT DER GEMEINDE HILZINGEN MIT DEN ORTSTEILEN



49. Jahrgang 45. Kalenderwoche Donnerstag, 7. November 2013 Nummer 45

# Ein einzigartiges Bläser-Konzert

Klassische, geistliche und moderne Musik in der katholischen Kirche Hilzingen

die fünf Musiker der Formation Jackson. recht werden.

Blasinstrumenten innewohnen. musikalische Aufführung plant. aber auch Stücke aus der mo- genommen.

Hilzingen. Einem sehr hohen dernen Pop-Musik wie von musikalischen Anspruch wollen Whitney Houston und Michael

»The Brass Makers« mit dem Der Bauförderverein St. Peter Benefizkonzert zugunsten der und Paul Hilzingen freut sich Innenrenovierung der Hilzinger sehr über das bevorstehende Kirche St. Peter und Paul ge- Konzert am kommenden Sonntag, 10. November, um 17 Uhr Seit der Gründung im Jahr in der Barockkirche Hilzingen. 1994 haben sie schon mehrfach Leider war bei der Terminfestlemit ihren Auftritten kirchliche gung mit dem Quintett nicht und soziale Zwecke unterstützt. bekannt, dass die Jugendmusik-Die Musiker wollen den Zuhö- schule zur gleichen Zeit - vielrern zeigen, welche vielfachen leicht aber eher für einen ande-Gestaltungsmöglichkeiten den ren Interessentenkreis - eine

Mit großem Können und hohem Alle Freunde anspruchsvoller musikalischen Anspruch präsen- Bläser-Musik und die Förderer tieren sie Werke aus der Renais- der bevorstehenden Kirchensance- und Barockzeit, zum Bei- renovierung sind herzlich zu spiel von Johann Sebastian Bach diesem Benefizkonzert eingelaund Georg Friedrich Händel, den. Der Eintritt ist frei, Spenden von Komponisten des 20. Jahr- zugunsten der Kirchenrenoviehunderts wie Samuel Barber, rung werden gerne entgegen-

### Erweiterte Öffnungszeiten ausschließlich für das Melde- und Passamt

8.00 - 12.00 Uhr und 14.00 - 17.30 Uhr Montag: Dienstag: 8.00 - 12.30 Uhr und 14.00 - 16.00 Uhr 7.30 – 12.00 Uhr, nachmittags geschlossen Mittwoch: **Donnerstag:** 8.00 – 12.00 Uhr und 14.00 – 16.00 Uhr Freitag: 8.00 - 12.00 Uhr, nachmittags geschlossen



Matthias Laubis und Markus Ketterer (Trompeten), Bernhard Ketterer (Horn), Michael Schätzle (Tuba) und Werner Schweizer (Posaune) haben sich aus der Region Schwarzwald zusammengefunden, um in der Formation »The Brass Makers« klassische und geistliche, aber auch anspruchsvolle, zeitgenössische Musik auf Blechblasinstrumenten zu präsentieren.

## Vernissage

Die Stiftungsräte der Maximilian-Gönner-Stiftung haben sich dazu entschlossen, die Werke von Maximilian Gönner in einer jährlich wechselnden Ausstellung der Öffentlichkeit zu präsentieren.

Zur Vernissage der zweiten Ausstellung morgen,

Freitag, 8. November, um 19 Uhr,

im 2. Obergeschoss des Rathauses Hilzingen,

darf ich die Bürgerschaft ganz herzlich einladen.

Die Familie Gönner und ich würden uns freuen, Sie an diesem Abend begrüßen zu dürfen.

Mit freundlichen Grüßen



Rupert Metzler

Bürgermeister und Vorsitzender des Stiftungsrates

## Konzertierte Aktion

#### Freiwillige Feuerwehr Binningen baut an

Baumaßnahme soll Platz für das len Binninger Vereinen dient. ausgemusterte Feuerwehrfahr- Vom Bauamt und dem Statikzeug LF 8 bieten. Das Feuer- büro Jordan kam Unterstützung wehrauto, Baujahr 1972, wurde bei der Planung. Bei der Kon-2011 durch ein moderneres, struktion und beim Stellen der Typ LF 16, aus dem Bestand der Holzständer war die Zimmerei Kernortwehr ersetzt. Der Oldti- Pirmin Mohr, Welschingen, femer und andere Hilfsmittel aller derführend. Ortschaftsrat Nor-Binninger Vereine, zum Beispiel bert Stiehl war bei der Beschaf-Marktstände für den Binninger fung von Kies maßgeblich betei-Weihnachtsmarkt, hergestellt ligt, er konnte die Kiesgrube FFW Binningen von den Binninger »Bommse- Kohler aus Welschingen überckeln«, finden nach der Fertig- zeugen, das Kiesmaterial zu Jahreshauptstellung Platz.

Feuerwehr mit ihrem Komman- ein Teil des Erlöses zur Finanziehaben also Erfahrung im Um- anderen Euro locker zu machen. Ausgaben aus ihrer Mann- Zusammenhalt.

Binningen. Momentan betä- schaftskasse stemmt, ist sie auf tigt sich die Freiwillige Feuer- Unterstützung angewiesen. Der wehr Binningen als Bauherr. Sie Ortschaftsrat stellt einen größebaut einen Raum an das beste- ren Betrag aus seinem Etat zur hende Feuerwehrhaus an. Diese Verfügung, da das Vorhaben al-

spenden. Schon beim Weih-Unter der Federführung der nachtsmarkt 2012 war klar, dass



Zur Premiere des Musicals »Coco Superstar «laden die Jugendmusikschule Westlicher Hegau und die Grund- und Werkrealschule Hilzingen herzlich ein. Bei diesem gemeinsamen Projekt geht es um aktuelle Inhalte, um den Wert eines Menschen in der heutigen Gesellschaft. Humorvoll, ernst, witzig, nachdenklich und mit viel Musik, Tanz und Gesang ist diese Geschichte für alle Generationen vorzüglich geeignet. Die Premiere findet am Sonntag, 10. November, um 17 Uhr in der Hegau-Halle in Hilzingen statt. Einlass ist ab 16 Uhr mit kulinarischer Bewirtung der beiden Fördervereine der Schulen. Vorverkauf ist noch bis Freitag (Kinder 2 Euro, Erwachsene 5 Euro/an der Abendkasse jeweils 1 Euro mehr) über das Schulsekretariat der Schule Hilzingen, über das Musikschulsekretariat Hilzingen und unter Telefon 07731/92476.



Mitglieder der Feuerwehr und der »Bommseckel« bei einer Pause. Dritter von links ist Kommandant Franz Zimmermann.

# übung

Binningen. Am Samstag, 9. danten Franz Zimmermann und rung des Anbaus verwendet November, um 16 Uhr findet mit Unterstützung der »Bomm- werden soll, denn dieser wird die Jahreshauptübung der Freiseckel« macht der Anbau Fort- bestimmt am kommenden willigen Feuerwehr Binningen schritte. Die »Bommseckel« sind Markt (30. November) zur Ver- statt. Als Übungsobjekt wurde jekt ist das »Landgasthaus Linnormalerweise zuständig für fügung stehen. Die Kleiderbörse das landwirtschaftliche Gebäudas Stellen des Narrenbaumes, war auch bereit, den einen oder de Franz Schwert, Schulstraße lingen. Zu dieser Übung lädt die 22, ausgewählt. Die Manövergang mit schwerem Gerät. Ob- So trägt fast jede Binninger kritik findet im Clubheim des SV sierten herzlich ein. wohl die Abteilungswehr Bin- Gruppierung zum Gelingen die- Binningen statt. Hierzu sind alle ningen den größten Teil der ses Objektes bei und stärkt den Bürgerinnen und Bürger herzlich eingeladen.

## Freiwillige Feuerwehr Probenplan

Hilzingen: Montag, 11. November, 19.30 Uhr, Zug I; Duchtlingen: Samstag, 9. November, 16 Uhr, Jahresabschlussübung.

## **NV Epfelbießer** Schrottsammlung

Weiterdingen. Die Epfelbie- 5. Bericht aus der Computeria ßer führen in diesem Jahr die Schrottsammlung in Weiterdingen durch. Am Samstag, 9. November, können die Einwohner 6. Diskussion über Vorschläge den Schrott ab 9 Uhr am Straßenrand bereitlegen, oder ihn direkt an die Wiesentalhalle bringen, wo die Container stehen werden. Zu beachten ist, dass Fässer und sonstige Behälter vollständig geleert sein müssen. Elektronikschrott wird nicht 8. Sonstiges, Wünsche und mitgenommen. Die Schrottsammler kommen auch auf den Homboll, nach Pfaffwiesen und den Seeweiler-Hof.

## FFW Duchtlingen **Abschlussprobe**

Duchtlingen. Die Freiwillige Feuerwehr Duchtlingen hält am Samstag, 9. November, um 16:30 Uhr ihre diesjährige Jahreshauptübung ab. Übungsobde«, Hegaustraße 19, in Ducht-FFW Duchtlingen alle Interes-

## Seniorenrat Sitzungstermin

Hilzingen. Die Sitzung des Seniorenrates findet am Montag, 11. November, um 15.30 Uhr im Rathaus Hilzingen (Sitzungssaal) statt.

#### **Tagesordnung**

- 1. Begrüßung
- 2. Genehmigung der Tagesordnung
- 3. Genehmigung des Protokolls der letzten Sitzung am 9.9.2013
- 4. Aktueller Kassenbericht (Gerhard Vetter)
- (Emil Grass) über den »Tag der offenen Tür« am 12.10.13
- von Gerhard Vetter zur künftigen Arbeit des Seniorenrates.
- Bericht der einzelnen Arbeitsgruppen (Aktion Ruhebänke/Nette Toilette/
- Anträge

Interessierte Senioren und Bürger sind zu dieser Sitzung herzlich eingeladen.



Vorweihnachtliche Freude beim Anblick ihrer wunderschönen Weihnachtskrippen erlebten die Kursteilnehmer nach getaner

### Einladung zur Informations-und Bürgerversammlung zur möglichen Einführung einer »Gemeinschaftsschule« in Hilzingen

Die Gemeinde Hilzingen lädt zu einer Informations- und Bürgerversammlung über die Weiterentwicklung des Schulstandortes Hilzingen und über die mögliche Option zur Einführung einer Gemeinschaftsschule in Hilzingen am

Donnerstag, den 21. November 2013, um 20 Uhr, in den August-Dietrich-Saal, Hauptstraße 59,

ein.

Um Sie, sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger, möglichst umfassend über dieses Thema informieren zu können, konnten wir für die Informations- und Bürgerversammlung Herrn Norbert Zeller, den Leiter der Stabstelle Gemeinschaftsschule, Schulmodelle, Inklusion beim Ministerium für Kultus, Jugend und Sport Baden-Württemberg gewinnen.

Mit freundlichen Grüßen

Martin Schneble

Bürgermeisterstellvertreter

## Standesamt Hilzingen

#### Monat Oktober 2013

Geburten: keine **Eheschließungen:** 

02.10.2013 Christine Kuppel, geb. Dakus, und Klaus Dieter

Faller, Hilzinger Str. 25, Hilzingen-Weiterdingen Franziska Sütterlin und Dennis, Bernhard, Franz

11.10.2013 Josef Gebhart, Peter-Thumb-Str. 3, Hilzingen

#### Sterbefälle

16.10.2013 Berthold Konrad Homburger, St. Josefs-Weg 1,

# **Erfolgreicher** Krippenbaukurs

### Werke am Weihnachtsmarkt ausgestellt

nach gemeinsamer, harmoni- Kurt Weingärtner, auf deren scher Arbeit vorweihnachtliche vorbereitete Arbeiten und die Freude beim Anblick ihrer wun- Unterstützung während der derschönen pen, die genau so wurden, wie konnten. sie es sich vorgestellt hatten.

Hauptfiguren Maria, Josef, das rien ein nächster Kurs geplant. Kindlein, die Hirten, Schafe, Ein besonderer Dank gilt der Geltung kommen.

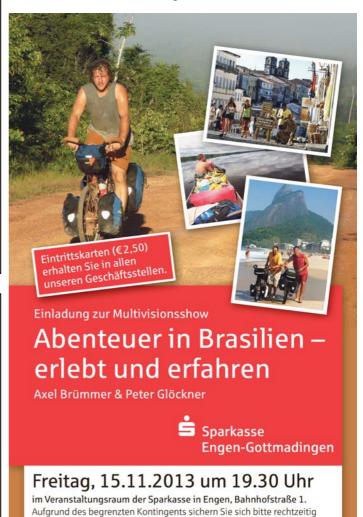
stolz auf ihre erbrachte Leistung mes.

Ihre Eintrittskarten.

Hilzingen. Neun Teilnehmer und bedankten sich herzlich bei Krippenbaukurs erlebten den Kursleitern Hildegard und Weihnachtskrip- Kurstage sie sich verlassen

Der Museumsverein Hilzingen Die meist alpenländisch ge- als Organisator des Kurses ist erstalteten Ställe und Behausun- freut, dass die »Krippenbauer« gen werden umrahmt von Au- bereit sind, ihr Werk am Hilzinßenanlagen mit Brücken, Bä- ger Weihnachtsmarkt am 15. chen, Bäumen, Büschen, Felsen, Dezember im Dachgeschoss des Wegen, Brunnen, Bänken, Lei- Museums auszustellen. So köntern, Holzstapeln und vielem nen sich alle Marktbesucher mehr. Die eingebaute Beleuch- selbst ein Bild von dieser geluntung lässt die Stallung, die Um- genen Aktion machen. Im komgebung und insbesondere die menden Jahr ist in den Herbstfe-

Ochs und Esel besonders zur Gemeindeverwaltung Hilzingen und der Leitung der Schule für Alle Kursteilnehmer waren die Überlassung des Werkrau-





Im Rahmen der Mitgliederversammlung des Museumsvereins am Donnerstag, 14. November, hält Prof. Dr. Rainer Luick einen Vortrag zum Thema »Island - kultur- und landschaftsgeschichtliche Impressionen vom Rand Europas«.

# Vorbereitung auf Kommunalwahl 2014

#### Freie Wähler Hilzingen laden ein

die Bürgerinnen und Bürger ne- lern engagiert haben. ben der »großen Politik« von Zuerst werden sich an diesem diese Politik mitgestalten.

»Linde« in Duchtlingen.

der Freien Wähler und darüber Wechsel in den Ämtern.

Hilzingen. Am 25. Mai 2014 hinaus auch ganz besonders alle ist es wieder soweit: In Hilzin- Bürgerinnen und Bürger, die ein gen werden der Gemeinderat Interesse an einer Kandidatur Baden-Württemberg zusam- welche, die schon längst mal und die Ortschaftsräte neu ge- haben, auch wenn sie sich bis- men hat Island nur rund dort hin wollten. wählt. Diese Gremien sind für her nicht bei den Freien Wäh-

enormer Bedeutung. Jeden Tag Abend die Freien Wähler vorlebt man unmittelbar damit, was stellen und einen Abriss über die auf dem Rathaus in Hilzingen Arbeit im Gemeinderat geben. und in den Ortschaftsräten be- Danach sollen Themen und Ziele schlossen wurde. Deshalb ist es für den kommenden Wahlkampf so wichtig, dass sich Bürgerin- und für die Gemeindepolitik der nen und Bürger engagieren und nächsten fünf Jahre formuliert treffen sich die Freien Wähler wie eine Kandidatur konkret abam Mittwoch, 20. November, läuft. Es wäre sehr erfreulich, um 20 Uhr im Nebenzimmer der wenn an diesem Abend viele ten Kinderernährung junge El- Im Praxiskurs Ernährung erneue Gesichter zu sehen wären. Eingeladen sind alle Mitglieder Die Demokratie lebt auch vom

## Terminplaner

»The Brass Makers « Bläser-Konzert, Bauförderverein St. Peter und Paul Hilzingen, Sonntag, 10. November, 17 Uhr, Barockkirche Hilzingen

Musical »Coco-Superstar«, Jugendmusikschule und Grundund Werkrealschule, Sonntag, 10. November, 17 Uhr, Hegau-Halle Hilzingen

Kameradschaftsabend, Sportclub Weiterdingen, Samstag, 16. November, 19.30 Uhr, Wiesentalhalle Weiterdingen Mitgliedertreff, VdK-Ortsverein Hilzingen, Samstag, 16. November

Volkstrauertag, Sonntag, 17. November

# Mitgliederversammlung

#### Mit Islandvortrag beim Museumsverein

ein Hilzingen lädt zur Mitglie- wiederum fast zwei Drittel in der derversammlung am Donners- Hauptstadt Reykjavik und Umtag, 14. November, um 19.30 gebung wohnen, das heißt: Uhr in den Veranstaltungsraum weite und menschenleere Landdes Museums herzlich ein.

fast am Nordpol - doch weit ge- siver kennen zu lernen. viens liegen weit nördlicher, vember um 20 Uhr im Museum selbst die nördlichsten Teile Is- im Schlosspark in Hilzingen gibt land erreichen nur mit vorgela- es Geschichten und Bilder sowie Polarkreis.

Hilzingen. Der Museumsver- 320.000 Einwohner, von denen schaften. Island wird mit Eis, Anschließend, gegen 20 Uhr, den Islandponys, die korrekt hält Prof. Dr. Rainer Luick einen Pferde sind, und Vulkanen asso-Vortrag zum Thema »Island – ziiert, die gelegentlich den euround landschaftsge- päischen Flugverkehr lahm leschichtliche Impressionen vom gen. Doch es gibt noch viel Rand Europas«. Island ist mit mehr Interessantes von diesem rund 103.000 Quadratkilome- Land am Rand Europas mit seitern nach Großbritanien der flä- ner sehr lebendigen und liechenmäßig zweitgrößte Insel- benswerten Bevölkerung zu bestaat Europas und kann auch als richten. Prof. Dr. Rainer Luick die größte Vulkaninsel der Erde hatte im Sommer 2013 im Rahgelten. Wer die geographische men eines Kongresses und be-Lage Islands nicht genau vor gleitender Exkursion die Gele-Augen hat, vermutet die Insel genheit, Land und Leute inten-

fehlt: Große Teile Skandina- In diesem Vortrag am 14. Nogerten Inseln den nördlichen Ergänzungen für diejenigen, die selbst schon einmal in Island Fast so groß wie Bayern und waren, oder Inspirationen für

# **Praxiskurs** für junge Eltern

#### Ernährung von Babies und Kleinkinder

mes STÄRKE und der Bewuss- Beikost, um satt zu werden. straße 25 in Stockach, ein.

40 Euro.

vhs-konstanz-singen.de.

Stillen ist die beste Ernäh- die Veranstaltung ab.

Hegau. Das Landratsamt Kon- rungsform und der beste Start stanz - Amt für Landwirtschaft, ins Leben. Doch bereits zwiwerden. Schließlich soll allen lädt in Kooperation mit der schen vier und sechs Monaten Zur Vorbereitung dieser Wahl Neueinsteigern gezeigt werden, Volkshochschule Konstanz-Sin- braucht ein Kind mehr. Es benögen im Rahmen des Program- tigt die erste feste Nahrung als

tern am 14. und 21. November klärt BeKi-Fachfrau und Diätasvon 14.30 bis 17.30 Uhr zu ei- sistentin Barbara Götz-Fitsch, nem zweitägigen Praxiskurs Er- wie die Ernährungsumstellung nährung »Von der Beikost zur zur Beikost Schritt für Schritt Familienkost« in das Amt für funktioniert, welche neuen Er-Landwirtschaft, Winterspürer- kenntnisse es zur Allergieprävention gibt, was das Kind Der zweiteilige Kurs ist für jun- braucht und wie es das Essen am ge Eltern mit STÄRKE-Gutschein Familientisch lernt. Junge Eltern kostenlos. Lebensmittelkosten bekommen Tipps zur Beurteiwerden umgelegt. Alle anderen lung von industrieller Babynahinteressierten Eltern bezahlen rung und erproben in der Praxis schnelle und preiswerte Gerich-Anmeldung über die vhs- te, die den Kindern schmecken. Hauptstelle Stockach bis 11. Informationen, wie der Küchen-November unter Tel. 07771/ alltag mit Speiseplangestaltung, 93810 oder E-Mail: Stockach@ Einkauf und Vorratshaltung erleichtert werden kann, runden

## Das war die Randenbahn

**Vortrag - Ausstellung beendet** 

Hilzingen. Der Vortrag am 19. Oktober mit dem Thema »Das war 53 Jahre lang unser Randenbähnle« lockte knapp 100 Besucher in den Vortragsraum des Hilzinger Museums, darunter viele, die selbst Geschichten auf und am Bähnle erlebt haben. Die Recherchen von Werner Wocher, die er in zwei Büchern veröffentlicht hat, bildeten die Grundlage für eine kleine Ausstellung, die vom Museum noch mit Fotografien, einem Modell der ehemaligen Bahnhofsanlage an der Endstation Beuren und mit historischen Dokumenten erweitert wurde.

werden sollte.

alle eine ähnliche Bauweise und fahrt. umfassten jeweils: Wohnung So war es ein kurzweiliger Vor-

höher schlagen. Die Lok hatte noch gut genutzt.

Vor 100 Jahren wurde im Zuge ihren Platz im Beurener Lokder Entwicklung Singens zur In- schuppen, in dem ihre beiden Lokalbahn eröffnet - ohne gro- nau unter Öffnungen im Dach ße Festaktivitäten wegen der zu stehen kamen. Später wurde damals grassierenden Maul- die Dampflok durch den roten Raum nicht weiter verbreitet fuhr, dem »Schienenrüttler«, wie viele Anwesende wussten.

Eine Übersichtskarte zeigte Auf historischen Fotografien dem Publikum den gesamten festgehalten waren auch Bahn- »Jugend und Soziales« Verlauf der Bahn bis zum Eisen- beschäftigte und andere Persobahnknotenpunkt Singen. Wer- nen. Zeitzeugen konnten manner Wocher verstand, alle An- che Beschreibung von Werner im GWRS-Foyer wesenden auf eine Fahrt von Wocher bestätigen, der seine dort bis Beuren-Büßlingen mit- Ausführungen auch mit Anekzunehmen. Das Abfahrtgleis im doten würzte, die ihm bei Nach-Singener Bahnhof ist noch heute forschungen in Archiven und zu sehen, die weitere Trasse ist Gasthäusern zugetragen worallerdings schwerer auszuma- den waren. Als Ausklang zeigte chen. Ehemals fünf Bahnhöfe ein kleiner Tonfilm eine historisäumten die Strecke. Sie zeigten sche 75er bei einer Museums-

des Bahnhofvorstehers, Amts- trag, der Erinnerungen weckte stube, Wartesaal, Abort, Ne- und auch für Neubürger Anrebengebäude wie Lagerhäuser, gung war, mit detektivischem gen, Franziska Menzel. dazu Garten und Schweinestall. Spürsinn die Trassenführung zu Für Twielfeld war der Bahnan- rekonstruieren oder einmal beschluss wegen des damaligen wusst die vier noch bestehen-Hartsteinwerks wichtig. In Ried- den Bahnhofsgebäude anzuseheim konnte Material aus dem hen. Der Museumsverein lud Steinbruch abtransportiert wer- zum Abschluss zu einem kleinen den. Im Gut Storzeln wurden Umtrunk ein. Gerne blieben die Kannen mit Milch für Stuttgart Gäste und hatten genügend Geaufgeladen. Aufnahmen der sprächsstoff. Die Gelegenheit, 75er Lokomotive ließen das die Ausstellung zu sehen, wurde Herz von Eisenbahnfreunden in den letzten zwei Wochen



dustriestadt die normalspurige Schornsteine nach der Fahrt ge- Die Recherchen von Werner Wocher bildeten die Grundlage für eine kleine Ausstellung, die vom Museum noch mit Fotografien, einem Modell der ehemaligen Bahnhofsanlage an der Endstation Beuren und mit historischen Dokumenten erweitert wurde. Der Vortrag am 19. Oktober mit dem Thema »Das war 53 Jahre lang und Klauenseuche, die über die Schienenbus ersetzt, mit dem unser Randenbähnle« lockte knapp 100 Besucher in den Vor-Bahnfahrer aus dem ländlichen man zur Arbeit oder zur Schule tragsraum des Hilzinger Museums.

# Runder Tisch

Hilzingen. Heute, Donnerstag, 7. November, findet zum zweiten Mal ein runder Tisch »Jugend und Soziales« an der Grund- und Werkrealschule Hilzingen statt. Beginn ist um 19.30 Uhr im Foyer der GWRS Hilzingen.

Einladung und Moderation erfolgen durch die Schulsozialarbeiterin der Gemeinde Hilzin-

Herzlich eingeladen sind alle Vereine, Gremien und Organisationen, die sich zum Thema »Jugend und Soziales« in Hilzingen vernetzen möchten.

Rückfragen sind zu richten an Franziska Menzel, Tel. 0160/ 96912611, oder per Mail an menzel@schule-hilzingen.de.

## Frauengemeinschaft Riedheim

## Bücherflohmarkt

Riedheim. Die Frauengemeinschaft Riedheim lädt alle Leseratten und Bücherwürmer am Sonntag, 10. November, von 13 bis circa 16 Uhr zu einem Bücherflohmarkt in den Bürgersaal in Riedheim ein.

Bei Kaffee und Kuchen kann gemütlich geschmökert und dann so manches Schnäppchen gemacht werden. Nähere Informationen unter Telefon 07739/693.



Obere Gießwiesen 2 ● 78247 Hilzingen Tel. 0 77 31 / 6 53 44

# <u>Metzgerei Haug</u>

Schweinehals, als Braten oder Schnitzel	100 g	-,92	inlet!
Geschnetzeltes vom Schwein auch als Fertigpfanne	100 g	-,99	eu. ud tr
gekochter Saftschinken, mit Schwarte	100 g	1,24	i aviss ist a
Bierwurst, auch als Portionswurst	100 g	-,89	tut zu man
Servela, knackig	100 g	-,84	mas

Alles aus eigener Schlachtung und Produktion Hauptstraße 26 · 78247 Hilzingen · Tel. 0 77 31 / 6 19 67 · Fax 0 77 31 / 6 10 15

#### WELLNESS ART

»Die Kunst des Wohlfühlens«

Entspannung, Regenerierung und Prävention durch Kalifornische Wellness-Massage

15-jährige Berufserfahrung

Ab 35 Euro - Gutscheine erhältlich



Termine bitte nach Vereinbarung bei:

Sandra Heinzelmann

Hardstr. 12 (bei der Eichendorffschule) 78244 Gottmadingen Mobil 0176/ 9 88 22 88 6

Hudupfen-Bänd

Fasnachts-

eröffnung

#### Narrenverein Pfiffikus

## Fasnachtseröffnung

Hilzingen. Am Montag, 11.11., um 20:11 Uhr ist es end-Jahreszeit« wird durch die Hilzinger Narren im Pfiffikus-Bahnhöfle eröffnet. Alle Freunde, Gönner und Interessenten des Vereins sind herzlich eingeladen, an dieser heiteren Veranstaltung teilzunehmen.

Nach der traditionellen Narrenelterntrauung durch den vereinsinternen Pastor folgt die feierliche Aufnahme der Neumitglieder in den Narrenverein. Dazu müssen diese natürlich erst ihre Prüfung zum echten »Narren« bestehen.

Anschließend gilt es das Motto für die Fasnacht 2014 zu finden. Aus allen Vorschlägen der Anwesenden wird durch Abstimmung ein Gewinner ermittelt, welcher mit einem kleinen Preis 10. Wünsche und Anträge helohnt wird

Es lohnt sich also, dabei zu sein und kreative Vorschläge abzu- der und Freunde des Vereins der Kirchweih statt. Die Vor-

Natürlich wird für das leibliche Wohl und gute Stimmung bestens gesorgt sein.

## Narrengruppe **Bodensprenger** Generalversammlung

Duchtlingen. Am Freitag, 15. Turnhalle die diesjährige Gene- son ralversammlung der Narrengruppe Bodensprenger statt.

#### Tagesordnung

- 1. Begrüßung durch den Präsidenten
- 2. Totenehrung
- 3. Kurzbericht des Präsidenten
- 4. Jahresbericht der Sudelmeisterin
- 5. Kassenbericht des Säckelmeisters
- 6. Bericht der Kassenprüfer
- 7. Entlastung des Bodensprengerrates
- 8. Neuwahlen
- 9. Veranstaltungen und Termine

#### 11. Hördöpfelessen

sind gemäß Satzung hierzu standschaft bittet um vollständiherzlich eingeladen. Die NG Bo- ges Erscheinen, um die noch fridensprenger würde sich über schen Eindrücke zur Kirchweih und MV Schlatt a. R.

## **FZ Castellaner NV Klavbach-Strueli** Fasnachts-

Riedheim. Nun ist es wieder lich wieder soweit, die »Fünfte November, 20 Uhr, findet in der soweit: Die neue Fasnachtssaibeginnt. Am Montag, 11.11., trifft sich der Fanfarendurchs Dorf. Um 20.11 Uhr wird dann zusammen mit den Klavbach-Struelis der Narrenbriefkasten aufgehängt. Anschließend werden im Freihof das Motto und Programm der Fasnacht 2014 verkündet.

> Hierzu ist die Bevölkerung herzlich eingeladen.

#### Musikverein Hilzingen

## Nachbesprechung Kirchweih

Hilzingen. Morgen, Freitag, 8. November, findet um 20 Uhr im Probelokal des Musikvereins Alle Ehrenmitglieder, Mitglie- Hilzingen die Nachbesprechung zahlreichen Besuch sehr freuen. austauschen zu können.

# eröffnung

Binningen. Auch wenn die Hudupfen-Bänd schon ihren ersten Auftritt hatte, wird sie am 11.11. die »Fünfte Jahreszeit« einläuten. Hierzu trifft sie sich zug um 19.45 Uhr zum Umzug um 19.30 Uhr am Probelokal (Kindergarten) zu einem kleinen Umzug zum Narrenbaumloch. Anschließend geht es zum gemütlichen Beisammensein in die »Krone«, um wie jedes Jahr das kommende Motto festzulegen und Ideen für die Fasnacht zu sammeln. Jeder ist herzlich ein-

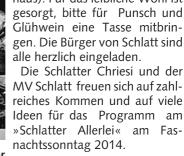
> Am Samstag, 30. November, findet der 4. Binninger Weihnachtsmarkt statt. Alle Binninger sind gerne eingeladen, zum Gelingen beizutragen. Standanmeldungen nimmt Michaela Rothbauer unter Tel. 07739/ 926858 entgegen. Weitere Informationen gibt es am 21. November um 20 Uhr bei einer Sitzung im Clubheim, zu der alle Beteiligten eingeladen sind.

geladen, daran teilzunehmen.

# Schlatter Chriesi Fasnachtseröffnung

Schlatt a. R. Zum Einläuten der »Fünften Jahreszeit« treffen sich die Schlatter Chriesi und der MV Schlatt am Montag, 11.11., ab 19 Uhr am Grillplatz (bei richtigem Sauwetter im Bürgerhaus). Für das leibliche Wohl ist gesorgt, bitte für Punsch und Glühwein eine Tasse mitbringen. Die Bürger von Schlatt sind

MV Schlatt freuen sich auf zahlreiches Kommen und auf viele Ideen für das Programm am »Schlatter Allerlei« am Fas-



## Landfrauen Vortrag Demenz

Hegau. Am Montag, 18. November, laden die Landfrauen um 14 Uhr ins Hotel Sonne in Gottmadingen zu einem Vortrag über Demenz mit Referentin Fr. Glocker, examinierte Pflege-Fachkraft und Betriebswirtin in Sozialwesen, ein.



»Voices for Hospices« zum Welthospiztag 2013: Die Jugendmusikschule Westlicher Hegau unter der Leitung von Musikschuldirektorin Ulrike Brachat gestaltete in den Talwiesenhallen in Rielasingen-Worblingen einen wunderschönen festlichen Konzertabend zugunsten der Hospizarbeit in Singen und im Hegau. Petra Gentner führte einfühlsam und charmant durch ein buntes und sehr berührendes Programm, zugeschnitten auf das Thema Hospiz. Alle Akteure stimmten ein in ein anspruchsvolles Ganzes. Die von U. Brachat mit viel Engagement und Sensibiltät ausgewählten Texte unterstrichen die Musik und regten sehr zum Nachdenken an. Alle, angefangen von der Premiere des Scheffelschulchores mit dem lustigen Regenschirmlied über das preisgekrönte Vokal-Solisten-Ensemble »Philia«, die Begleitcombo mit Herrmann Gruber am Klavier, Edgar Auer am E-Bass und Marius Stehle am Schlagzeug bis zum Streichorchester unter Thomas Dietrich, gaben ihr Bestes. Solo- Einlagen aus Oper und Musical, das Lied der Nachtigall und der inprovisierte Solo-Tanz »Leben und Sterben« begeisterten und ergriffen. Nicht endenwollender Beifall, auch nach der Zugabe, bestätigte einen gelungenen und unvergesslichen Abend und dankte für den großartigen Einsatz aller. Ansprechpartner ist der Hospizverein Singen und Hegau, Irmgard Schellhammer, 1. Vorsitzende, Telefon 07731/947201.



Im strahlenden Sonnenschein fand am Samstag, 26. Oktober, das alljährliche Kürbisschnitzen für Kinder des Haus- und Gartenvereins auf dem Magdalenenhof statt. Mit Spaß und Geschick schufen circa 25 junge Künstler, zusammen mit ihren Eltern, schaurige und fröhliche Kürbisgeister. Immer wieder beeindruckend ist die Vielfältigkeit der entstandenen Kürbisgesichter. Zur Stärkung während und nach der Arbeit gab es Getränke und Kuchen vom Haus- und Gartenverein. Als Abschluss bot Thomas Hägele den Kindern eine Rundfahrt mit seinem legendären Erntezügle.

## **BUND-Jugendgruppe** Du hast 'ne Meise Mitglieder-

Hegau. Durch den Menschen versammlung haben Vögel immer weniger Platz zum Brüten. Dagegen will die BUND-Jugendgruppe Westlicher Hegau etwas unternehmen. Auf ihrer Apfelwiese wird sie nämlich neue Nistkästen für die Meisen aufhängen und im Verlaufe des Jahres pflegen. Dazu dürfen alle interessierten Jugendlichen im Alter von zehn bis 15 Jahren eigene Kästen bauen und gestalten. Deshalb ist diese Woche besonderes handwerkliches Geschick gefragt. Dafür braucht man kein Mitglied beim BUND zu sein. Auch Geschwister und Freunde sind herzlich eingeladen.

Treffpunkt ist morgen, Freitag, 8. November, um 14.30 Uhr beim BUND-Naturschutzzentrum Westlicher Hegau, Erwin-Dietrich-Straße 3, in Gottmadingen. Die Veranstaltung endet bereits um 16.15 Uhr.



# Landseniorenverband

Hegau. Zur Mitgliederversammlung 2013 lädt der Landseniorenverband Südbaden alle Interessierten am Dienstag, 12. Haushaltsgeld zu sparen und Ritter, Tel. 07531 800-2051. November, um 14 Uhr, ins Hotel Paradies in Stockach herzlich Thema »Sicher und gesund im Lebensmittelkosten Mitgliederversammlung findet bringen. zum erstenmal seit 14 Jahren in Stockach statt. Die Vorstand- geter, Tel. 07531/800-2941 schaft würde sich sehr über ei- oder E-Mail christa.schlageter nen zahlreichen Besuch freuen. @LRAKN.de.

## Musikverein Binningen Nächste Probe

## und Vorschau Binningen. Morgen, Freitag,

8. November, findet um 20 Uhr im Probelokal die nächste Musikprobe statt.

Am Sonntag, 17. November, spielt der Musikverein am Kriegerdenkmal nach dem Gottesdienst. Samstag, 30. November: Mitgestaltung des Binninger Weihnachtsmarktes; Samstag, 7. Dezember: 18 Uhr Öffnung des Adventsfensters am Probelokal mit anschließendem ersten Dorfahend

## **Landratsamt Konstanz** Workshop Brot

Hegau. Das Landratsamt Konstanz veranstaltet den Work-November, von 14 bis 17 Uhr.

Wie können Brotreste verwertet und daraus leckere Gerichte gezaubert werden? Ziel der Ver- kinder erteilen beim Kreisjuanstaltung ist die kreative Verwertung von Brotresten, um Müll zu vermeiden.

Die Veranstaltung findet in der ein. Die Tagesordnung umfasst Schulküche der Fachschule für neben den Neuwahlen der Vor- Landwirtschaft in Stockach, standschaft einen Vortrag zum Winterspürer Straße 25, statt. Alter« durch Michael Holzer, umgelegt. Bitte Schürze und Be-Sozialversicherung Kassel. Die hälter für eventuelle Reste mit-

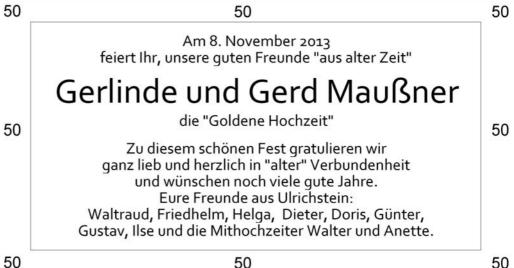
Anmeldung bei Christa Schla-

## Kreisjugendamt Pflegefamilien

Hegau. Die Jugendämter im Landkreis Konstanz laden Interessierte zu einem Informationsabend zum Thema Pflegekinder am Donnerstag, 14. November, um 19:30 Uhr in der Außenstelle des Landratsamtes, Otto-Blesch-Straße 51 in Radolfzell ein. Monika Nikolaus und Michael Ritter vom Fachdienst Pflegekinder geben grundlegende Informationen und Einblicke zu den unterschiedlichen Formen von Pflegeverhältnissen. Es wird auf Voraussetzungen, Aufgaben und Erwartungen an Pflegeeltern eingegangen, auf rechtliche und finanzielle Aspekte sowie begleitende Angebote des Jugendamtes. Natürlich stehen die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Fachdienstes auch für Fragen shop »Restlos lecker – kein Brot von interessierten Familien, bleibt übrig« am Freitag, 15. Paaren und auch Einzelpersonen zur Verfügung. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich.

> Auskünfte zum Thema Pflegegendamt Monika Nikolaus, Tel. 07531 800-2052, und Michael





#### Armando Alleinunterhalter

78247 Schlatt am Randen Für Ihre Feier - faire Preise armando-musik.ch lowy@gmx.ch

DE: +49 (0)7739 928 98 18 CH: +41 (0)79 645 90 49

#### **Fundsachen**

Fundsachen können zu den üblichen Öffnungszeiten im Rathaus in Zimmer 12 abgeholt werden

- 2 Schlüsselbunde mit Autoschlüssel
- Brille
- schwarzer Geldbeutel
- grauer Schal

liegengeblieben im Alles Festzelt am Kirchweih und Erntedankfest.

## Amt für Landwirtschaft HBK Singen Workshop »Wintergemüse« in Betrieb

»Unseren Landkreis genießen - vember, ist das neue Parkhaus sieben bis elf Jahren, die gern Wintergemüse immer wieder am Klinikum Singen wie geplant aktuell« wird am Freitag, 22. in Betrieb. Im neuen, hellen und November, von 14 bis 17 Uhr in geräumigen Parkhaus stehen die Schulküche der Fachschule 345 Parkplätze auf acht Parkfür Landwirtschaft in Stockach, decks zur Verfügung, darunter Winterspürer Straße 25, einge- ebenerdig ausreichend Frauenladen. Den Speisezettel mit re- parkplätze und Parkplätze für gionalen und saisonalen Gemü- Schwerbehinderte. Neben zwei searten abwechslungsreich und Treppenhäusern erschließt ein vielfältig gestalten - auch im Aufzug das neue Parkhaus bar-Winter: Es werden leckere Ge- rierefrei. Die Zufahrt erfolgt müsegerichte rationell zuberei- praktischerweise tet. Die Lebensmittelkosten Schaffhauser Straße. werden umgelegt. Bitte Schürze und Behälter für eventuelle hen dem Klinikum Singen rund en evangelischen Gemeinde, Reste mitbringen. Anmeldung 100 Parkplätze mehr zur Verfübei Christa Schlageter unter Tel. gung. 07531/800-2941 oder christa.schlageter@LRAKN.de.

# **Parkhaus**

Hegau. Zu einem Workshop Hegau. Seit Montag, 4. No-

Mit dem neuen Parkhaus ste-

Auch zukünftig kostet jede angefangene halbe Stunde 50 Cent - unabhängig davon, ob im Parkhaus oder auf der Freifläche. Das Tagesticket kostet wie bisher 5 Euro. Diese Preise orientieren sich an den städtischen Parkgebühren.

Die Gebühren gelten rund um die Uhr, Schwerbehinderte (100 Prozent) haben freie Ausfahrt. Patienten zahlen pro Krankenhausaufenthalt maximal Furo

Das Parkhaus wurde von den Stadtwerken Singen erbaut, die Krankenhausbetriebsgesellschaft Hegau-Bodensee-Klinikum ist Pächter und Betreiber.

## Freie evangelische Gemeinde Singen Lego-Bautage

Hegau. Kindern im Alter von mit Lego bauen, wird auch dieses Jahr wieder Gelegenheit gegeben, sich kreativ zu betätigen. Mit 250 Kilogramm Lego-Steinen kann munter drauflos gebaut werden. Vielleicht entsteht so eine richtige Stadt. Bisher waren die Kinder stets mit viel Geschick und Phantasie dabei.

Gebaut wird von Donnerstag, 14., bis Samstag, 16. November, jeweils von 15 bis 17.30 Uhr und am Samstag zusätzlich von 9.30 bis 12 Uhr in der Frei-Feldstraße 32 in Singen.

In jeder Bauphase (2,5 Stunden) wird eine Zwischenmahlzeit angeboten. Deswegen wird jeweils um eine Kostenbeteiligung von 2 Euro gebeten. In den Pausen werden den Kindern passende biblische Geschichten erzählt.

Die Lego-Tage gipfeln am Sonntag, 17. November, um 10 Uhr in einem Familiengottesdienst für Jung und Alt rund um die Lego-Stadt. Danach können die Bauwerke der Kinder gebührend bewundert werden.

Wegen begrenzter Teilnehmerplätze bitte unbedingt anmelden bei Fr. Schletter, Tel. O7731/184770, oder unter schletter@t-online.de.



## **Abfuhrtermine**

Fr. 08.11. Biomüll Hilzingen und Ortsteile

Sa. 09.11. Grünschnittsammlung

Hegau-Halle Hilzingen, 10.30 - 14.00 Uhr

Mi. 13.11. Restmüll Hilzingen und Ortsteile Do. 14.11. Gelber Sack Hilzingen und Ortsteile

Für nähere Informationen wenden Sie sich bitte an den Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen,

Tel: 07731/9315-61, www.mzv-hegau.de

Gelbe Säcke sind im Rathaus Zimmer 12 oder Zimmer 14 erhältlich.

### Müll-Tipps und Hinweise

Die Abfuhr der Blauen Tonne erfolgt durch die Fa. SITA-Heinemann GmbH Radolfzell (früher Fa. Danner), Tel. 07732/99990. Die Abholung der Gelben Säcke erfolgt durch die MZV-Dienstleistungs-GmbH Rielasingen-Worblingen, Tel. 07731/9315-61 oder -65.

Ausgabe der Gelben Säcke in haushaltsüblichen Kleinmengen während der üblichen Öffnungszeiten im Rathaus Hilzingen, EG Zimmer 12 und 14.

Glascontainer: Bitte nehmen Sie Rücksicht auf Ihre Nachbarn und entsorgen Ihr Altglas nur werktags zwischen 7 und 12 sowie zwischen 13 und 20 Uhr. Die Glascontainer werden durch die Firma SITA Süd Gmbh geleert.

#### Entsorgung von Elektronikschrott-Großgeräten, Kühl- und Gefriergeräten, Bildschirmen und Sperrmüll

In der Mitte des Abfallkalenders finden Sie neben den Anmeldekarten für Elektronikschrott-Großgeräte, Kühlgeräte und Bildschirme zwei Karten zur Anmeldung Ihres Sperrmülls. Sie erhalten vom Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen schriftlich innerhalb von vier bis sechs Wochen den Abholtermin mitgeteilt. Weitere Informationen entnehmen Sie bitte dem Abfallkalender.

## Zu verschenken

Haben Sie auch Sachen, die zu schade für den Müll und noch brauchbar sind? Dann rufen Sie uns an unter 07731/3809-51.

- Ecksofa mit Sessel in weinrot, Telefon 07731/68193
- Treppenstufen für Harfentreppe (110 x 220 cm), 2 Etagen (28 Stk.) gut als Bautreppe verwendbar, Telefon 07731/68358
- Knochensteine, 25 bis 30 qm, Länge 23 cm, Breite 14 cm, Stärke 6 cm, Handy 0171/7557935
- Röhrenfernseher Universum 52 Zoll, Telefon 07731/955523
- Metallschreibtisch mit Glasplatte, Bürostuhl, Bücherregal Kiefer massiv, Telefon 07739/928898 abends
- Couchgarnitur 3er, 2er, 1er blau, Tischfußball, Handy 0162/3560504
- Schuhschrank, ca. 1,70 hoch, helles Holz, Telefon 07731/61661
- Wohnwand, Eiche massiv, 6 Einzelelemente davon 3 Stück 1 Meter und 3 Stück 0,60 Meter breit, Couchtisch Eiche massiv, 1,20 x 0,60 Meter, Höhe 0,60, Eckcouch hellgrau gemustert, Telefon 07731/62222 oder 0175/4133495

## Kirchennachrichten

### **Evangelische Kirche Hilzingen**



Paul-Gerhardt-Gemeinde

Pfarramt im Hanfgarten 10
Öffnungszeiten Di - Fr 10:00 - 12:00 Uhr
Sekretärin Helga Kurze
Pfarrer Matthias Stahlmann
Tel. 07731 - 64514 / Fax 07731 - 64517
Email: kontakt@evki-hilzingen.de
Homepage: www.evki-hilzingen.de

"Wir Menschen sind nur ein Wimpernschlag in diesem zeitlosen Universum. Das Hineinwachsen in diese Erkenntnis bedeutet einen entscheidenden Schritt im Reifungsprozeß der Menschheit." Willigis Jäger, Benediktiner Mönch und Zen-Meister

Donnerstag, 06. November 2013

**15.00 Uhr,** öffentliches Kirchencafé beim "Guten Hirten" im evang. Gemeindezentrum Hilzingen **17.30 Uhr**, Kinderchor mit Andrea Jäckle

Sonntag, 10. November 2013

(Opfer: für die Projekte der eigenen Gemeinden)

**09.15 Uhr**, Gottesdienst (Pfarrer Stahlmann ) im evang. Gemeindehaus Tengen

**10.30 Uhr,** Gottesdienst (Pfarrer Stahlmann) in der Paul-Gerhardt-Kirche Hilzingen

An diesem Sonntag beginnt offiziell die Wahl des neuen Ältestenkreises. Die Kandidatinnen und Kandidaten stellen sich in den jeweiligen Gottesdiensten der Gemeinde kurz vor. In Hilzingen beginnt die Ausstellung "Von Ewigkeit zu Ewigkeit" von Frau Ebinger, Radolfzell

Dienstag, 12. Oktober 2013

9.30 Uhr, Krabbelgruppe

**15.30 Uhr** Gottesdienst Pflegeheim Emil-Sräga-Haus, Singen **20.00 Uhr**, Probe "Belcanto-Chor"

Mittwoch, 13. November 2013

19:30 Uhr Evg. Kirche Hilzingen Bet Williams, John Hodian & Mal Stein Epiphany and Songs of Nagash

Donnerstag, 14. November 2013

**15.00 Uhr,** öffentliches Kirchencafé beim "Guten Hirten" im evang. Gemeindezentrum Hilzingen **17.30 Uhr**, Kinderchor mit Andrea Jäckle

Samstag, 16. November 2013

**09:00 Uhr** Konfirmandenprojekt der Konfirmandeneltern. Fahrt zu INnatura in Dornbirn.Treffen am Gemeindezentrum Hilzingen

Sonntag, 17. November 2013

(Opfer: für die Projekte der eigenen Gemeinden, Kollekte: EKD Für die Friedensarbeit der Kirchen)

**09.15 Uhr**, Gottesdienst mit Abendmahl (Pfarrer Stahlmann) im St. Martin in Büßlingen

**10.30 Uhr,** Gottesdienst mit Abendmahl (Pfarrer Stahlmann) in der Paul-Gerhardt-Kirche Hilzingen

Von Ewigkeit zu Ewigkeit

Kunstausstellung in der Evang. Kirche Hilzingen Sonntag, den 10.11., bis Sonntag, den 24.11.2013 Eröffnung und Abschluss der Ausstellung an den jeweiligen Sonntagen

Öffnungszeiten: vor und nach den Gottesdiensten montags (11. und 18.), mittwochs (13. und 20.) und donnerstags (14. und 21.), 15 - 19 Uhr



Die Künstlerin Erika Ebinger, die in Radolfzell ihr eigenes Atelier betreibt, stellt in der Evangelischen Kirche Hilzingen ihre für einen Kirchenraum gestaltete Serie EWIGKEIT aus. Ihr künstlerisches Spektrum ist sehr breit angelegt: es reicht vom Zeichnerischen (Portraits, Akt, Stadtansichten) über Aquarellieren (Landschaften, Städte) bis hin zur Acrylmalerei (Hegaulandschaften und See). Mit der 2010/12 entstandenen Serie EWIGKEIT beschritt sie neue Wege, um die Tiefe, das Göttliche in eindrucksvolle Bildgestaltung umzusetzen, arbeitete reliefartig in experimenteller Mischtechnik und brachte das Zentrum, die

Jedes der Motive ist in seiner Bildsprache einzigartig und ein Hoffnungsträger. Es sind meditative Bildwerke geworden, geschöpft aus dem religiösen Wissen um den leiblichen Tod und die geistige Unsterblichkeit sowie der Schöpfung. Eintritt frei. Postkarten der Bilder zum Verkauf.

Evg. Kirche Hilzingen

Mitte des Seins, zum Leuchten.

In Concert: Bet Williams, John Hodian & Mal Stein Epiphany and Songs of Nagash

Mittwoch, 13.11.2013, 19:30 Uhr, Evg. Kirche Hilzingen VVK 9 €, AK 12 €, ermäßigt 7 €

Was die drei Musikanten John Hodian, Bet Williams und Mal Stein dem begeisterten Publikum in diesem Konzert bieten, ist einmalig. Unter den Flügeln von Bets über vier Oktaven fliegender Stimme haben John Hodian am Piano und Mal Stein an den Drums und Perkussion Raum für spielerische Improvisationen. So ist jedes vorgetragene Lied ein persönliches Bild voll leuchtender Farben, tiefer Geschichte und starkem Ausdruck. In dem Lied Ararat heißt es: "Sing your song in your own mystic tongue - From the seeds that you sow, change will come - And we'll all sing along on and on ...

John Hodians Wurzeln liegen in Armenien. Gemeinsam mit Bet Williams haben die beiden Musiker bei Besuchen in der Heimat alte Texte in zum Teil vergessenen Sprachen gefunden und in ihrer Musik zu neuem Leben erweckt.

Immer wieder bringt Bet Williams mit ihrer Stimme atemberaubende Klangfarben ins Auditorium und verzaubert ihre Zuhörer. John Hodian unterstützt die Melodielinien meisterhaft. Er erfindet ständig neue kleine Improvisationen. Seine kompositorischen Qualitäten zeigen dabei einmal mehr, wie zeitgemäß alte Texte in uns unverständlichen Sprachen zum Klingen gebracht werden können. Mit seinem neusten Werk "Poems of Nagash – Songs from the exil" übersetzt er Gedichte des armenischen Dichters Mkrtich Nagash.

Der Drummer Mal Stein aus New York hat bei dem Konzert ein besonderes Gewicht. Dieser aus dem Jazz kommende Musiker versteht sein Handwerk auf einzigartige Weise. So zaubert er die ursprünglichen Rhythmen und Melodien der verschiedenen Kulturen auf die Bühne. Dazu sein absolut sicheres Timing für die Akzente, seine Dynamik und das intuitive Empfinden für Spannung und Entspannung.

Es ist ein großes Erlebnis, diesen drei Ausnahmemusikern zuzuhören! Das Programm setzt sich zusammen aus Lieder von Bet Williams Band, dem Epiphany Project und Liedern von Nagash. Der Besuch des Konzertes ist unbedingt zu empfehlen. Anregend, verwirbelnd, ruhig und mit Anmut verzaubern die Gesänge und die Musik die Seele des Zuhörers. Am Ende des Abends wird jeder glücklicher sein als zuvor.



Links zum Einstimmen: http://www.epiphanyrecords.com http://the-nagash-ensemble.com

#### Wochenspruch:

"Bei dir ist die Vergebung, dass man dich fürchte." Psalm 130,4

Ich wünsche Ihnen eine wunderschöne Woche. Ihr Pfarrer *Matthias Stahlmann* 

### Ökumene

Bildungswerk Hilzingen: The Brass Makers

Näheres siehe Seite 1 dieser Ausgabe das Bläserensemble aus dem Schwarzwald Benefizkonzert zu Gunsten der Kirchenrenovierung Eintritt: frei, Spenden werden gerne angenommen

Sonntag, 10. November 2013, 17:00 Uhr, Kath. Kirche St.

Peter u. Paul; Hauptstraße 51; Hilzingen Seit 1994 sind fünf Musiker zusammen und nennen sich "The Brass Makers". Ein etwas kurioser Name für ein Ensemble aus dem Schwarzwald. Sinnbildlich übersetzt bedeutet das "die Blech-Spieler", was nun wiederum sehr gut passt, denn das Ensemble setzt sich aus reinen Blechblasinstrumenten zusammen. Die fünf Musiker aus der Region sind bekannt für ihre Kirchenund sonstigen Konzerte. Gespielt werden Stücke aus jeder Musikepoche. Die Musiker legen bei ihrem Musizieren besonderen Wert auf exakte Spielweise, Genauigkeit, getreue Interpretation und Gefälligkeit der Stücke. Ein Wahlspruch des Ensembles lautet: "Das Stück muss nicht nur uns, sondern auch dem Publikum gefallen". Mit viel Leidenschaft, dem Quäntchen Witz und Humor erfreuen die Musiker ihr Publikum stets aufs Neue. Ein fester Programmpunkt im Jahr sind die regelmäßigen Gastkonzerte im Hotel Kesslermühle in Hinterzarten.

Das Ensemble setzt sich aus Matthias Laubis und Markus Ketterer an den Trompeten, Bernhard Ketterer am Horn, Werner Schweizer an der Posaune und Michael Schätzle an der Tuba zusammen. The Brass Makers – ein Quintett mal anders.

**Bildungswerk Hilzingen: In der Hoffnung auf Ewigkeit** Erika Ebinger, Kunstschaffende, Radolfzell

Ausstellung in der Evangelischen Kirche Hilzingen, Hanfgarten 10, Hilzingen

Sonntag, 10. November – Sonntag, 24. November Öffnungszeiten: Sonntag vor und nach dem Gottesdienst Montag, Mittwoch und Donnerstag jew. 18:00 – 20:00 Uhr Erika Ebinger stellt mit der in den Jahren 2010 bis 2012 entstandenen Serie EWIGKEIT meditative Bildwerke vor. Jedes der Motive ist in seiner Bildsprache einzigartig und Hoffnungsträger auf eine andere Form des Seins in der Ewigkeit. Die Bilder sind geschaffen aus dem religiösen Wissen um den leiblichen Tod, die geistige Unsterblichkeit und der Schöpfung.

Mit ihren Bildern beschritt Erika Ebinger neue Wege, um die Tiefe, das Göttliche in eindrucksvolle Bildgestaltung umzusetzen; sie arbeitete reliefartig in experimenteller Mischtechnik und brachte das Zentrum, die Mitte der Bilder zum Leuchten. Die Künstlerin Erika Ebinger betreibt in Radolfzell ihr eigenes Atelier. Ihr künstlerisches Spektrum ist sehr breit angelegt: es reicht vom Zeichnerischen (Portraits, Akt, Stadtansichten) über Aquarellieren (Landschaften, Städte) bis hin zur Acrylmalerei (Hegau-Landschaften und See).

Bildungswerk Hilzingen: Exerzitien im Alltag, spirituelle Übungen in der Advents- und in der Fastenzeit

Leitung: Simone Meisel, Gemeindereferentin, Hilzingen Kosten: 3,- € Heft zum Advent (3 Wocheneinh., ca. 80 S.) 4,- € Heft zur Fastenzeit (5 Wocheneinh., ca. 120 S.) in der Adventszeit: ab 27. November 2013, 4 x mittwochs in der Fastenzeit: ab 05. März 2014, 6 x mittwochs jew. 18 – 19 Uhr, Pfarrer-Geißler Haus, Gruppenraum oben (Büro Gemeindereferentin); Eingang Hauptstr. 43; Hilzingen "Exerzitien im Alltag" sind spirituelle Übungen, die in der Advents- und/oder Fastenzeit mitten im Alltag durchgeführt werden. Sie sollen helfen, Gott im Ablauf des Tages zu finden, ihm Raum zu geben und in eine tiefere Beziehung zu ihm hineinzuwachsen.

Stille, Reflexion des eigenen Lebens, Meditation zu einzelnen Bibeltexten und Gebet können geistliche Orientierung vermitteln, die das eigene Wirken in Beruf, Familie und Gemeinde in einem anderen Licht deutet und neu ausrichtet. Die "Exerzitien im Alltag" werden vom Erzbischöflichen Seelsorgeamt Freiburg zusammen mit dem Geistlichen Zentrum St. Peter herausgegeben. Sie erscheinen als Broschüre zwei Mal im Jahr. Für jeden Tag der entsprechenden Zeit bieten sie einen geistlichen Impuls, Anregungen zu Gebet und Meditation, sowie einen praktischen Vorschlag für den Alltag. Elemente der Exerzitien im Alltag sind:

- 1. Tägliche persönliche Gebetszeit: Nach vorgegebener Anleitung eine Gebetszeit am Morgen und ein Tagesrückblick am Abend.
- 2. Wöchentliche Gruppentreffen: Gedanken- und Erfahrungsaustausch zu dem Wochenthema.

Anmeldeschluss: Adventsz.: 10. Nov. 2013;

Fastenz.: 22. Feb. 2014

Auskunft u. Anmeldung bei Gemeindereferentin Simone Meisel, simone.meisel@kath-hilzingen.de, Tel. 07731-789567

Bildungswerk Hilzingen: Die Welt der Märchen und Erzählungen, ein Vorlesetraining für Eltern und Großeltern Referent: Ulf Ekhard, Gymnasiallehrer i. R., NLP-Practicioner, Rhetoriktrainer, Coach f. ment. Training, Markdorf Kosten: 10,- €

Montag, 18. u. 25. Nov. 2013, 19:30 – 21:30 Uhr, Pfarrer-Geißler-Haus; Eingang Peter-Thumb-Straße 2; Hilzingen Kinder lassen sich liebend gerne Märchen und Geschichten vorlesen und, wenn die Vorleserin oder der Vorleser das besonders gut machen, die Zuhörer also so richtig fesseln und begeistern können, fliegen ihr/ihm die Herzen der Kinder zu, und der Grundstein ist gelegt dafür, dass die Kinder selber lesen wollen. Ulf Ekhard, erfahrener Vorleser und Vorlesetrainer, taucht mit Ihnen in die Welt der Märchen und Erzählungen ein, zeigt Ihnen die Tricks, mit denen man beim Vorlesen die Zuhörerschaft fesselt.

Sie lernen:

- Ihre Stimme wirkungsvoll einzusetzen
- Mimik und Gestik sinnvoll anzuwenden

- die Kinder in das Geschehen mit einzubeziehen, sofern sinnvoll und
- eine spannungsvolle Atmosphäre zu schaffen.

Lassen Sie sich von Ulf Ekhards Begeisterung anstecken, lernen und üben Sie mit ihm.

Auskunft und Anmeldung bei: Richard Kreisel; Hombollstr. 7; Hilzingen; Tel. 07731-66454; Mail: richard.kreisel@ web.de

Bildungswerk Hilzingen: Das Dekanat Hegau lädt ein: Familiengottesdienst mit Start der Advents-Familyexerzitien Dekanat lädt zum Familiengottesdienst in die Autobahnkapelle ein – gleichzeitig Start der Advents-Familyexerzitien.

Am Sonntag, 24. November, findet um 11.00 Uhr in der Autobahnkapelle ein Dekanats-Familiengottesdienst statt. In der schönen Atmosphäre der Autobahnkapelle wird gesungen, gebetet und miteinander die kommende Adventszeit kreativ in den Blick genommen. Der Gottesdienst ist gleichzeitig der Startschuss für die "Advents-Familyexerzitien", einem kreativen Übungsweg für Familien.

Das Kernstück der Familienexerzitien wird ein Heft sein, das für jede Woche 2 Impulse enthält, die die Familien in der Gestaltung ihrer Familienspiritualität unterstützen soll. Die Impulse sind so gestaltet, dass sowohl die Eltern, kleinere Kinder wie auch die Jugendlichen auf ihre Kosten kommen. So wird es neben Malvorlagen für die Kleinen auch Impulse geben, bei denen z. B. das Smartphone eine Rolle spielen wird. Das Exerzitienheft wird am Ende des Gottesdienstes vorgestellt und ausgefeilt

Alle Infos zum Gottesdienst und zu den Advents-Familyexerzitien gibt's wie immer auf www.dekanat-hegau.de. Gerne gibt Frau Bieler unter Tel. 07733 9408-20 oder Dekanatsreferent Manfred Fischer unter Tel. 0171 1451176 Auskunft über die Veranstaltungen.

Achtung, Anmeldung erforderlich: Familien, die beim Exerzitienprojekt mitmachen möchten, sind gebeten, eine Mail an info@dekanat-hegau.de zu schicken. Wer nicht zum Familiengottesdienst kommen kann, kann sich das Exerzitienheft zuschicken lassen. Der Kostenbeitrag für das Exerzitienheft beträgt 5,- Euro.

## Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln-Hilzingen

St. Blasius Binningen St. Gallus Duchtlingen St. Peter u. Paul Hilzingen St. Laurentius Riedheim mit Filialkirche St. Philippus & Jakobus Schlatt a. R. St. Mauritius Weiterdingen



## Donnerstag der einunddreißigsten Woche im Jahreskreis, 07.11.2013

19.00 - Hilzingen - Komplet (Chorgestühl)

18.30 - Weiterdingen - Rosenkranzgebet

19.00 - Weiterdingen - Abendmesse

Gedenken: Elfriede Hock (1.Opfer), Hermann Kästle u. Angehörige, Lydia u. Paul Brütsch

Z: Pfr. St. Weber

19.30 - Weiterdingen - gestaltete Anbetung

Freitag der einunddreißigsten Woche im Jahreskreis, 08.11.

17.00 - Hilzingen - Rosenkranzgebet im Pfarrer-Geißler-Haus

18.30 - Riedheim - Rosenkranzgebet

18.30 - Schlatt - Rosenkranzgebet

19.00 - **Schlatt** - Abendmesse

Gedenken: Irma und Lukas Sailer, Margarete Müller mit Tochter Angelika, Paula Zipperer, Hilde Hartmann Z: Pfr. St. Weber

Samstag der einunddreißigsten Woche im Jahreskreis, 09.11. 7.00 - Weiterdingen - Eucharistiefeier zu Ehren der Muttergottes Z: Pfr. St. Weber

Anschließend Gelegenheit zum Empfang des Sakramentes der Versöhnung (Beichte).

#### FIRMUNG im Dekanat Westlicher Hegau

Diaspora - Opfer der Firmanden

Samstag, 09.11.

9.00 - Hilzingen - Eucharistiefeier. FIRMUNG

Der Kirchenchor singt

Gedenken: Alle Lebenden u. Verstorbenen der Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln – Hilzingen

Z: Weihbischof Dr. Paul Wehrle

Minis: Damiana, Johanna, Annika B., Annika M., Adrian B., Yannis, David H., Adrian M., David B., Manuel M., Manuel O., Felix B., Christian, Niklas, Moritz, Velten, Maximilian, Simon B., Danilo, Noem, Charlotte, Michelle

#### 32. SONNTAG IM JAHRESKREIS

Sonntag, 10.11.

9.00 - **Riedheim** - Eucharistiefeier (Keine Predigt)

Gedenken: Ingeborg Oßwald-Lüttin, Dieter Schatz u. Maria u. Adolf Oßwald, Armin Oßwald

Z: Pfr. J. Schmitt

10.30 - Binningen - Eucharistiefeier

Gedenken: Olga und Eugen Leiber, Olga u. Karl Britsch, Egon Meßmer

Z: Pfr. St. Weber

16.00 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet

17.00 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet

17.00 - **Hilzingen** - Benefizkonzert zu Gunsten der Kirchenrenovierung mit "The Brass Makers", das Bläserensemble aus dem Schwarzwald

17.00 - Weiterdingen - Rosenkranzgebet

18.00 - **Schlatt** - Andacht - Vorfeier zum Fest Hl. Martin mit anschließendem Umzug

Leitung: Familiengottesdienstteam

Montag der zweiunddreißigsten Woche im Jahreskreis, 11.11. – Hl. Martin, Bischof von Tours

8.00 - Weiterdingen - Stille Anbetung

17.00 - **Weiterdingen** - Andacht Martinsfeier mit anschließendem Umzug

Z: Pfr. St. Weber + Leitung: Kindergarten

17.30 - **Binningen** - Wortgottesfeier - Martinsfeier (Kindergarten) mit anschließendem Umzug

Leitung: Liturgieteam

17.30 - **Hilzingen** - Martinsfeier (Kindergärten und Grundschule Hilzingen)

Leitung: Liturgieteam

18.30 - Binningen - Rosenkranzgebet

19.00 - Binningen - Abendmesse

Gedenken: Rupert Martin und Schwestern, Adolf Sailer

Z: Pfr. St. Weber

Dienstag der zweiunddreißigsten Woche im Jahreskreis, 12.11.

9.00 - Weiterdingen - Stille Anbetung vor dem ALLERHEILIGS-TEN HERRN JESUS CHRISTUS (Monstranz) bis 18.00 Uhr

18.30 - Duchtlingen - Rosenkranzgebet

19.00 - Duchtlingen - Abendmesse

Z: Pfr. St. Weber Minis: Sanja, Jasmina

## Mittwoch der zweiunddreißigsten Woche im Jahreskreis, 13 11

19.00 - Hilzingen - Eucharistiefeier

Gedenken: Monika Jordan, Waltraud Konietzny, Eleonore u.

Karl Riesterer Z: Pfr. J. Schmitt

Minis: Magnus B., Max, Simon B., Danilo, Leander

# Donnerstag der zweiunddreißigsten Woche im Jahreskreis, 14.11.2013

19.00 - Hilzingen - Komplet (Chorgestühl)

18.30 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet 19.00 - **Weiterdingen** - Abendmesse

Z: Pfr. St. Weber

19.30 - Weiterdingen - Stille Anbetung bis 20.00 Uhr

## Freitag der zweiunddreißigsten Woche im Jahreskreis, 15.11.

17.00 - Hilzingen - Rosenkranzgebet im Pfarrer-Geißler-Haus

18.30 - **Riedheim** - Rosenkranzgebet 18.30 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet

19.00 - Riedheim - Abendmesse

Gedenken: Hildegard Maier, Ludwig Oßwald

Z: Pfr. St. Weber

## Samstag der zweiunddreißigsten Woche im Jahreskreis, 16.11.

7.00 - Weiterdingen - Rosenkranzgebet

7.30 - **Weiterdingen** - Eucharistiefeier zu Ehren der Muttergottes Z: Pfr. St. Weber

Anschließend Gelegenheit zum Empfang des Sakramentes der Versöhnung (Beichte).

#### 33. SONNTAG IM JAHRESKREIS - Diaspora - Kollekte

#### Sonntag, 17.11.

9.00 - Binningen - Eucharistiefeier

Gedenken: Alle Lebenden u. Verstorbenen der Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln-Hilzingen

Z: Pfr. J. Schmitt

#### 9.00 - **Duchtlingen** - Eucharistiefeier

Gedenken: Emma u. Hubert Graf, Familien Senger-Graf

Z: Pfr. St. Weber

Minis: Ann-Marie, David Quenzer, Saskia, Valerio

#### 10.30 - Hilzingen - Eucharistiefeier

Gedenken: verstorbene Mitglieder des Gesangverein Hilzingen, Luise u. Eugen Bundschuh, Helmut Reichelt, Robert Hägele, Franz Salzmann, Dr. Karl Hägele, Emil Homburger Z: Pfr. J. Schmitt

Minis: Lisa H., Corinna, Lisa W., Luisa, Silvia, Ann-Kathrin R., Selina, Hannes, Malina, Judith

10.30 - **Weiterdingen** - Eucharistiefeier mit Chorgemeinschaft Duchtlingen - Weiterdingen und dem Musikverein Weiterdingen

Gedenken: verstorbene Mitglieder der Chorgemeinschaft Duchtlingen - Weiterdingen und des Musikvereins Weiterdingen, Eugen Greuter und Angehörige

Z: Pfr. St. Weber

16.00 - Schlatt - Rosenkranzgebet

17.00 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet

17.00 - Weiterdingen - Rosenkranzgebet

#### Mitteilungen

## Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln - Hilzingen

Freitag, 08.11.2013: Wort des Lebens Hilzingen

20.00 Uhr, im Pfarrer-Geißler Haus, Eingang Peter-Thumb-Str. 2. Herzliche Einladung auch an neue Interessierte unserer Seelsorgeeinheit.

Bildungswerk Hilzingen: The Brass Makers

Näheres siehe unter Ökumene

Bildungswerk Hilzingen: In der Hoffnung auf Ewigkeit Näheres siehe unter Ökumene

Bildungswerk Hilzingen: Exerzitien im Alltag, spirituelle Übungen in der Advents- und in der Fastenzeit Näheres siehe unter Ökumene

Die Vortragsgemeinschaft Singen: "Mongolei"

Vorverkauf: Tourist Information Singen, Marktpassage oder Stadthalle, Tel. 07731/85-262 oder -504. Die Abendkasse (Tel. 07731/85-275) ist 1 Stunde vor Veranstaltungsbeginn geöffnet. **Mittwoch, 13. November 2013**, 20 Uhr, in der Stadthalle; Hohgarten 4; 78224 Singen

Eintritt 10,00 € (ermäßigt 5,00 €, VDI-Mitglieder gegen Ausweis frei), Veranstalter: Verein Deutscher Ingenieure (VDI) "Eine Liebeserklärung an das letzte Nomadenland"

Helfried Weyer präsentiert in seinem neuen Panoramavortrag "Bilder einer großen Freiheit für die Seele".

Nutzen Sie den Vorverkauf der Vortragsreihe "WissensWert"! Die Mongolei ist das letzte Nomadenland auf Erden und bietet dem staunenden Besucher stille Klöster mitten in der Steppe, goldenen Sand bis zum Horizont in der Wüste Gobi und hohe, weiße Berge mit jagenden Adlern im wilden Altai. Dazwischen reiten Nomaden stolz auf ihren flinken Pferden und ausdauernden Kamelen durch einen überwältigenden Naturraum, der einst Ausgangspunkt zum größten Weltreich der Geschichte war. Dieses große Nomadenland wird es in seiner jetzigen Form schon bald nicht mehr geben, denn die junge Generation möchte Pferde und Kamele gegen Motorrad und Auto tauschen und die seit 1000 Jahren so bewährte Jurte gegen eine moderne Stadtwohnung mit Wasserleitung und Stromanschluss. Helfried Weyer zeigt die einzigartige Vielfalt und Schönheit dieses weiten Steppenlandes mit seinen Bewohnern. Die Besucher des Vortrages werden eine für sie neue Welt erleben - mit Menschen, die noch mit der Natur leben und nicht gegen sie. Weyer verspricht eine farbenprächtige Sinfonie aus Bildern, Musik und live gesprochenem Wort, in der die Freiheit der Steppe mitklingt. Helfried Weyer zeigt seine beeindruckenden Vorträge seit 40 Jahren in aller Welt, und immer sind es Liebeserklärungen an die Landschaften und die dort lebenden Menschen.

#### Katholische Frauengemeinschaft Hilzingen: Einladung zum Frauenfrühstück mit Vortrag.

Thema: Schenke der Welt ein Lächeln, und der Tag gehört dir Referent Michael Falkenbach.

Am **Samstag, 16.11.13**, 9.00 Uhr lädt die KFD wieder in den Kirchenkeller nach Hilzingen ein.

Schenke der Welt ein Lächeln, und der Tag gehört dir! Wir leben in einer sehr leistungsorientierten Gesellschaft. Man steht permanent unter Druck, soll Erwartungen erfüllen und muss Leistungen bringen. Um gesund zu bleiben, braucht der Mensch einen Ausgleich dazu.

Humor und spielerisches Verhalten sind optimal dafür! Mit einer humorvollen Lebenseinstellung leben wir wesentlich befreiter und gesünder. Sie entspricht der Fähigkeit, Probleme aus einer gelassenen Distanz zu betrachten und kreative Lösungen zu finden. Eine wesentliche Vorrausetzung ist die Verknüpfung intuitiver, spielerischer, kindlicher Verhaltensmuster mit rationaler und gewissenhafter Herangehensweisen. Einfach und wirkungsvoll werden unsere Lebensfreude und dadurch unsere Selbstheilungskräfte aktiviert. Humor - das Mittel gegen Stress! Beginn des Frühstücks 9.00 Uhr, Einlass um 8.15 Uhr. Kosten für Vortrag und Frühstück betragen 10 Euro.

Anmelden bitte bis 12.11.13 bei Rita Fechtig, Tel. 07731/63333, oder Regina Gruber, Tel. 07731/1852960.

Dekanat lädt Ehepaare zu einem Tagesseminar ein Am Samstag, 16. November, findet im Gemeindezentrum Liebfrauen in Singen ein Tagesseminar für Ehepaare statt. Beginn ist um 10.00 Uhr. Unter dem Motto "... wieder mal: Ein Tag für uns" sind Paare eingeladen, die sich wieder mal Zeit zu zweit nehmen und einen schönen und abwechslungsreichen Tag mit anderen Paaren erleben möchten. Besonders eingeladen sind Ehepaare, die in den letzten Jahren ein Ehevorbereitungsseminar in der Region besucht haben.

"Auch Partnerschaft braucht Fortbildung!" ... davon ist das Ein-Tagfüruns-Team des Dekanates überzeugt und hat einen abwechslungsreichen Tag konzipiert, bei dem neben kurzen Impulsen, kreativen Elementen und Begegnung u. a. das Zweiergespräch der Ehepartner eine zentrale Rolle spielen wird. Auch das gemeinsame Essen und die Feier eines Gottesdienstes sollen stärken und Mut machen und den Paaren eine gute "Tankstelle" bieten. Der Tag beginnt um 10.00 Uhr und endet um 17.00 Uhr.

Gestaltet wird der Tag von Dekanatsreferent Manfred Fischer, Claudia und Andreas Bartl sowie Ernst und Roswitha Schmalenberger.

Alle Infos zu diesem Tagesseminar gibt es auf www.dekanathegau.de, über das Dekanatsbüro 07733/9408-20 oder direkt bei Dekanatsreferent Manfred Fischer unter 0171 1451176.

## Bildungswerk Hilzingen: Die Welt der Märchen und Erzählungen

Näheres siehe unter Ökumene

Bildungswerk Hilzingen: Das Dekanat Hegau lädt ein: Familiengottesdienst mit Start der Advents-Familyexerzitien Näheres siehe unter Ökumene

# 1. Tischmüttertreffen (Feierliche Kommunion 2014) zugunsten der Bürgerversammlung zur Fortentwicklung der Schule in Hilzingen wird das 1. Tischmüttertreffen vom 21. November um eine Woche nach hinten auf den Donnerstag, 28. November 2013, 20.00 Uhr, verschoben.

Wir treffen uns im Pfarrhaus Binningen (neben der Kirche), Schulstr. 11, in Hilzingen-Binningen.

Bringen Sie bitte Ihren Terminkalender mit.

Simone Meisel

#### Sonntag, den 27. Okt. 2013 - Benefizkonzert des Kirchenchores Hilzingen und der Chorgemeinschaft Duchtlingen-Weiterdingen

Die kräftigen Farben der Erntedankbilder begrüßten die zahlreich erschienenen Zuhörer des Konzerts, das vom Bläser-Ensemble mit dem "Rondo" von Mouret als stimmungsvolle Ouvertüre eröffnet wurde. Es folgte das getragene "Kyrie" und das schwungvolle "Gloria" des Kirchenchores aus der St.-Gregory-Messe. Mit dem kraftvollen Ostkirchengesang "Tibie paiom" begann der Männergesangverein sein Programm: Ein außergewöhnlicher Beitrag war das Lied "Jerusalem" mit der kraftvollen Solo-Bassstimme von Rainer Worbs.

Klanglich perfekt vorgetragen wurde "The Fairy Queen" von Purcell vom Bläser-Ensemble und Christa Gommel an der Orgel. Mit den Liedern "Panis Angelicus" von César Franck und dem "Psalm 23" von Schubert setzte der Kirchenchor festliche Akzente und führte mit "Alle Dinge dieser Welt" die Zuhörer in die Welt der modernen Kirchenmusik. Durch seinen Einsatz gelang es dem Chorleiter Guido Oelke, mit beiden Chören den Ansprüchen des erwartungsvollen Publikums voll gerecht zu werden. Das gemeinsam gesungene "Bleib bei uns Herr" gab der Festwoche einen würdigen Abschluss, der vom Publikum mit anhaltendem Beifall belohnt wurde. In seiner Ansprache würdigte der stellvertretende Bürgermeister Bernhard Hertrich die Arbeit des Kirchenchores!

Er überreichte der 1. Vorsitzenden, Barbara Kissmehl, zum 175. Jubiläum des Chores eine großzugige Spende der Gemeinde Hilzingen.

C. Altendorf, Schriftführerin

#### SEELSORGEEINHEIT Hohenstoffeln - Hilzingen (SE)

Peter-Thumb-Str. 1; 78247 Hilzingen MitarbeiterInnen und Daten

Leiter: Pfr. Julius Schmitt Kooperator: Pfr. Stephan Weber Gemeindereferentin: Simone Meisel

Sekretärinnen: Regina Jentner, Elisabeth Brütsch

Bürozeiten: Hilzingen (für SE, St. Blasius Binningen (Bi), St. Gallus Duchtlingen (Du), St. Peter u. Paul Hilzingen (Hi), St. Laurentius Riedheim (Rh), St. Philippus & Jakobus Schlatt a. R. (Sch), St. Mauritius Weiterdingen (Wtd)): Montag bis Donnerstag, 10.00 - 12.00 – Montag Nachmittag, 14.30 bis 17.30 Uhr (in den Schulferien nachmittags geschlossen) /

Tel: 07731-66629 / Fax: 07731-181483 / Mail: sekretariat@kath-hilzingen.de Sprechzeiten bei Herrn Pfarrer Schmitt: nach Vereinbarung. Tel: 07731-66629

Sprechzeiten bei Herrn Pfarrer Weber: nach Vereinbarung. Tel: 07739-227; Fax: 07739-926724 /

Mail: stephan.weber@kath-hilzingen.de

Sprechzeiten bei Frau Gemeindereferentin Meisel:

nach Vereinbarung. Tel: 07731-789567 / Mail: simone.meisel@kath-hilzingen.de

Katholische Öffentliche Bücherei St. Blasius Binningen: Die Öffnungszeiten sind: Mittwoch von 18.00 bis 19.00 Uhr (In den Schulferien ist die Bücherei geschlossen!).

Homepage: http://www.kath-hilzingen.de

Bankverbindungen:

Volksbank KN-Radolfzell; BLZ 692 910 00; Kto-Nr. 212 4191 25 (**SE**); 212419109 (**Hi**); 212420107 (**Du**);

212419117 (Rh); 225682607 (Sch)

Sparkasse Engen-Gottmadingen; BLZ 692 514 45; Kto-Nr. 5607700 (Bi); 8058018 (Wtd)

## St. Blasius Binningen

## Sonntag, 10.11.2013, Verkauf der Adventskalender und Karten in Binningen:

Die Ministranten verkaufen am Sonntag, 10.11.2013, und am Sonntag, 17.11.2013, nach den Gottesdiensten den Adventskalender 2013 zum Preis von 3,50 €. Die Weihnachtskarten, die bisher zum Preis von 0,50 € und die Weihnachtskarten als Doppelkarten mit Umschlag zum Preis von 1,00 € verkauft wurden, werden zukünftig als Dank für eine Spende abgegeben. Der Erlös kommt der Jugendarbeit zu Gute. Wir freuen uns, wenn Sie unser Angebot zahlreich annehmen.

Gemeinsame Martinsfeier in Schlatt a.R. Näheres siehe unter Schlatt a. R.

Katholische Frauengemeinschaft Hilzingen: Einladung zum Frauenfrühstück mit Vortrag: Samstag, 16.11. Näheres siehe unter Seelsorgeeinheit

## St. Gallus Duchtlingen

# Sonntag, 17.11.2013, Verkauf der Adventskalender und Karten in Duchtlingen:

Die Ministranten verkaufen am Sonntag, 17.11.2013, und am Sonntag, 24.11.2013, nach den Gottesdiensten den Adventskalender 2013 zum Preis von 3,50 €. Die Weihnachtskarten, die bisher zum Preis von 0,50 € und die Weihnachtskarten als Doppelkarten mit Umschlag zum Preis von 1,00 € verkauft wurden, werden zukünftig als Dank für eine Spende abgegeben. Der Erlös kommt der Jugendarbeit zu Gute. Wir freuen uns, wenn Sie unser Angebot zahlreich annehmen.

## St. Peter u. Paul Hilzingen

Komplet in der St. Peter u. Paul Kirche in Hilzingen Wir feiern im November und in der Adventszeit jeden Donnerstag, 19.00 Uhr, die Komplet, das Abendgebet der Kirche. Nächster Termin: **Donnerstag, 07.11.2013.** Wir versammeln uns im Chorgestühl. Sie sind eingeladen, diese Gebetsform für sich wieder zu entdecken oder neu zu entdecken.

Freitag, 08.11.2013: Wort des Lebens Hilzingen Näheres unter Seelsorgeeinheit

Katholische Frauengemeinschaft Hilzingen: Einladung zum Frauenfrühstück mit Vortrag: Samstag, 16.11.13. Näheres siehe unter Seelsorgeeinheit

## Sonntag, 17.11.2013, Verkauf der Adventskalender und Karten in Hilzingen:

Die Ministranten verkaufen am Sonntag, 17.11.2013, und am Sonntag, 24.11.2013, nach den Gottesdiensten den Adventskalender 2013 zum Preis von 3,50 €. Die Weihnachtskarten, die bisher zum Preis von 0,50 € und die Weihnachtskarten als Doppelkarten mit Umschlag zum Preis von 1,00 € verkauft wurden, werden zukünftig als Dank für eine Spende abgegeben. Der Erlös kommt der Jugendarbeit zu Gute. Wir freuen uns, wenn Sie unser Angebot zahlreich annehmen.

#### Katholische Frauengemeinschaft Hilzingen:

Wir suchen noch helfende Hände zum Basteln für unseren Weihnachtsbasar. Wer Zeit und Lust hat, kommt bitte am Montag, 18.11.13, 14.30 Uhr in den Kirchenkeller. Mitzubringen sind bitte Schere, Nadel, Faden und, wer hat, Knöpfe. Die Frauengemeinschaft bedankt sich im Voraus für Ihre Mithilfe.

#### Caritas-Frauen vom Besuchsdienst: Vorschau

Wir treffen uns im Pfarrer-Geißler-Haus, 14.00 Uhr, am Mittwoch, 20. November. Bitte die gehäkelten Handarbeiten mitbringen und am Mittwoch, 27. November, für das Adventshäkeln. Wir freuen uns auf Euch; neue Mitarbeiter/innen sind immer herzliche willkommen

#### St. Laurentius Riedheim

## Sonntag, 10.11.2013, Verkauf der Adventskalender und Karten in Riedheim:

Die Ministranten verkaufen am Sonntag, 10.11.2013, und am Sonntag, 24.11.2013, nach den Gottesdiensten den Adventskalender 2013 zum Preis von 3,50 €. Die Weihnachtskarten, die bisher zum Preis von 0,50 € und die Weihnachtskarten als Doppelkarten mit Umschlag zum Preis von 1,00 € verkauft wurden, werden zukünftig als Dank für eine Spende abgegeben. Der Erlös kommt der Jugendarbeit zu Gute. Wir freuen uns, wenn Sie unser Angebot zahlreich annehmen.

# Katholische Frauengemeinschaft Riedheim: Sonntag, 10. November 2013

Bücherflohmarkt im Bürgersaal in Riedheim Hallo "Leseratten und Bücherwürmer", wer für unseren Bücherflohmarkt gut erhaltene Bücher spenden möchte, kann diese ab sofort bei Renate Kersten, ob dem Dorf 6 in Riedheim, Telefon-Nr: 07739/693 abgeben. Der Verkauf der Bücher ist am Sonntag, 10. November von 13.00 bis 16.00 Uhr im Bürgersaal. Hier darf dann bei einer Tasse Kaffee oder Tee und leckeren Kuchen nach "HERZENSLUST" geschmökert, ausgesucht und gekauft werden.

Vielen Dank schon im Voraus an alle Spender und Käufer. Das Team der Frauengemeinschaft Riedheim

#### Gemeinsame Martinsfeier in Schlatt a.R. Näheres siehe unter Schlatt a.R.

# Katholische Frauengemeinschaft Riedheim: Freitag, 15. November 2013

Abendmesse mit anschließendem gemütlichem Beisammensein im Bürgersaal.

Katholische Frauengemeinschaft Hilzingen: Einladung zum Frauenfrühstück mit Vortrag: Samstag, 16.11. Näheres siehe unter Seelsorgeeinheit

# Katholische Frauengemeinschaft Riedheim: Samstag, 16. November 2013

Einladung zum Frauenfrühstück mit Vortrag im Kirchenkeller in Hilzingen.

Anmeldungen bitte bei Annemarie, Telefon-Nr. 676. Wir treffen uns an der Kirche zur gemeinsamen Abfahrt (Fahrgemeinschaften) nach Hilzingen.

## St. Philippus & Jakobus Schlatt a. R.

#### Gemeinsame Martinsfeier in Schlatt a.R.

In diesem Jahr findet in Schlatt a.R. eine Martinsfeier statt, allerdings am Tag vor dem eigentlichen Martinsfest. Die Martinsfeier wird federführend von den Schlatter Kommunionmüttern gestaltet. Alle, Groß und Klein, die das Fest des Hl. Martin mitfeiern möchten, insbesondere auch die Kommunionkinder aus Binningen und Riedheim sind herzlich eingeladen, mit ihren Laternen bereits am **Sonntag, den 10.11.2013, 18.00 Uhr**, in die Kirche nach Schlatt zu kommen. Nach der Martinsfeier ziehen wir, begleitet von einer Abordnung des MV Schlatt a.R., hinter St. Martin auf dem Pferd durchs Dorf. Danach gibt es vor dem Bürgerhaus Laugengebäck und etwas zum Trinken.

## Sonntag, 24.11.2013, Verkauf der Adventskalender und Karten in Schlatt a. R.:

Die Ministranten verkaufen am **Sonntag, 24.11.,** nach dem Gottesdienst den Adventskalender 2013 zum Preis von 3,50 €. Die Weihnachtskarten, die bisher zum Preis von 0,50 € und die Weihnachtskarten als Doppelkarten mit Umschlag zum Preis von 1,00 € verkauft wurden, werden zukünftig als Dank für eine Spende abgegeben. Der Erlös kommt der Jugendarbeit zu Gute. Wir freuen uns, wenn Sie unser Angebot zahlreich annehmen.

#### St. Mauritius Weiterdingen

#### St. Martinsfest in Weiterdingen

Am Montag, 11. November 2013, feiern wir in Weiterdingen St. Martin. Wir treffen uns um 17.00 Uhr in der Kirche. Herr Pfr. Weber feiert mit den Kindergartenkindern und ihren Familien, den Erzieherinnen und mit allen, die gerne kommen möchten, einen Wortgottesdienst zu Ehren des heiligen Martins. Mit den an der Osterkerze angezündeten Laternen tragen die Kinder anschließend das Licht hinaus in ihr Dorf. Unser kleiner Umzug führt wieder durch die Flückigerstraße, und wir freuen uns sehr, wenn die Anwohner den Weg an den Häusern entlang wieder so schön beleuchten und schmücken wie bisher. Auf dem Kindergartenhof gibt es im Anschluss Wienerle, Waffeln und Getränke.

Katholische Frauengemeinschaft Hilzingen: Einladung zum Frauenfrühstück mit Vortrag: Samstag, 16.11.13, Näheres siehe unter Seelsorgeeinheit

# Sonntag, 17.11.2013, Verkauf der Adventskalender und Karten in Weiterdingen:

Die Ministranten verkaufen am Sonntag, 17.11.2013, und am Sonntag, 24.11.2013, nach den Gottesdiensten den Adventskalender 2013 zum Preis von 3,50 €. Die Weihnachtskarten, die bisher zum Preis von 0,50 € und die Weihnachtskarten als Doppelkarten mit Umschlag zum Preis von 1,00 € verkauft wurden, werden zukünftig als Dank für eine Spende abgegeben. Der Erlös kommt der Jugendarbeit zu Gute. Wir freuen uns, wenn Sie unser Angebot zahlreich annehmen.



#### Anzeigenberatung

Jahnstraße 40 • 78234 Engen Tel. 07733/97230 • Fax 97231 info-kommunal@t-online.de

Mo - Fr 9 - 12 Uhr + 14 - 18 Uhr außer Mittwochnachmittag

Gemeindeblatt Hilzingen

# Haushohe Niederlage

#### VfR Stockach schlug HFV 6:1

Führung. Zehn Minuten später Minute mit dem 6:1. den Ball jedoch nicht an Oberligisten FC Villingen. Die Fuß ins Tor. Torhüter Patyk vorbei.

gewann Henkel ein Laufduell linger Nesci und ein Freistoß von Eck- SV Mühlhausen.

Hegau. Eine Lektion in effekti- stein hätten den HFV noch einvem Fußball erteilte der Aufstei- mal heranbringen können, doch Wetter übernahm der SCW von Spiel von voriger Woche, doch ger VfR Stockach der Landesli- als in der 71. Minute Henkel auf Beginn an die Initiative. Prak- diesmal behielt die Mannschaft gamannschaft des Hegauer FV der rechten Außenbahn auf und tisch im Minutentakt brannte es auch in der zweiten Halbzeit das und schickte sie mit einer davon zog und Keller seinen in und am Gästestrafraum des Heft in der Hand und dominier-6:1-Packung nach Hause. Dabei Querpass zum 5:1 versenkte, SV Volkertshausen 2. Und selbst te den Gegner weiter nach Bebegannen die Gäste recht stark war die Partie endgültig gelau- die frühen Auswechslungen lieben. Allerdings wurden auch und gingen schon in der 5. Mi- fen. Den Schlusspunkt setzte zweier Leistungsträger auf- weiterhin die Chancen aus der nute durch Eckstein mit 0:1 in wiederum Keller in der 86. grund von Verletzungen konn- Nähe wie aus der Distanz verge-

Winkel setzte. Ein Schuss von on die zweite Mannschaft des

# Nahezu perfekt

#### SC Weiterdingen - SV Volkertshausen 2 2:0

im ersten Versuch nicht an Kee- sen mit 0:2 (0:1), während das lung hatte Kapitän Patrick Leben. per Maus vorbei, wurde jedoch **C-Team** in der Kreisliga B gegen Butsch noch die größte Chance, beim Nachschussversuch zu Fall den Nachbarn SV Schlatt a. R. doch sein Lob von der Straf- sive stand wie eine Eins. Wenn gebracht. Den fälligen Strafstoß mit 2:0 die Oberhand behielt. raumkante landete nur am Lat- der allgegenwärtige Patrick verwandelte Roller sicher zum Sorrentino in der 12. und Garaj tenkreuz. Zehn Minuten und Müller doch mal einen Gegen-Ausgleich. Weitere zehn Minu- in der 32. Minute waren die Tor- zwei Großchancen durch den spieler ziehen ließ, so waren ten später wurde die Hegauer schützen für den Hegauer FV. quirligen Steffen Graf später umgehend zwei helfende Wei-Abwehr erneut durch einen lan- Vorschau: Die Landesliga- war es dann so weit. Ballvertei- terdinger Füße da. Tobias Oelke gen Pass auf den Flügel ausge- mannschaft spielt am kom- Ier Matthias Martin leitete ein und Steffen Graf auf der Außenhebelt, und Henkel versenkte menden Sonntag, 10. Novem- Anspiel mustergültig in den Lauf bahn sowie Philipp Buhl und Midie Hereingabe volley zum 2:1. ber, erneut auswärts und ist im von Niclas Graf weiter. Der um- chael Graf innen hatten Ball und In der 36. Minute hätte Caré ersten Rückrundenspiel Gast kurvte noch den Torhüter und Gegner unter Kontrolle. Und ausgleichen können, er brachte der zweiten Mannschaft des lief praktisch mit dem Ball am wenn sich doch mal ein Ball in

Begegnung beginnt um 14:30 Das 2:0 bereitete »Running verirrte, waren David Riedinger Kurz nach dem Seitenwechsel Uhr auf dem Kunstrasen im Vil- Man« Niclas Graf dann noch oder Mario Graf zur Stelle. Bis Friedengrund. Das vor. Der emsige Sebastian Lang- auf die Chancenverwertung gegen Barke und überraschte B-Team spielt bereits am Sams- nau behielt beim Anspiel im war es ein nahezu perfektes Maus mit einem haltbaren tag ab 14:30 Uhr auf dem Kies- 16er die Ruhe, ließ noch einen Spiel der Stoffelkicker. Schuss zum 3:1. Die Vorent- grüble in Ehingen gegen den SV Verteidiger ins Leere laufen und Das nächste Spiel ist am Sonnscheidung fiel in der 55. Minute, Mühlhausen. Das C-Team schob unhaltbar aus rund zehn tag, 10. November, um 14.30 als Wochner einen Freistoß vom empfängt am Sonntagmorgen Metern ins rechte untere Eck Uhr, SC Weiterdingen gegen Strafraumeck in den langen um 10:30 Uhr im Hegau-Stadi- ein. Der Halbzeitstand und die VFB Randegg.

Weiterdingen. Bei nasskaltem Überlegenheit erinnerten an das ten dem guten und schnellen ben, und so hielt man die Hoffenteilte lannone erstmals den Das B-Team unterlag in der Kombinationsspiel nichts anha- nung der Gäste noch anschlie-Hegauer Abwehrspielern, kam Kreisliga A dem SV Volkertshau- ben. Kurz vor seiner Auswechs- ßen zu können, unfreiwillig am

> Doch die Weiterdinger Defenden Weiterdinger Strafraum

# Unglücklich verloren

#### SV Mühlhausen 2 - SV Riedheim I 4:3

Riedheim. Sehr unglücklich len, doch das entscheidende Tor 3:0 durch die Treffer von Sebas- derlage einstecken musste. ebenfalls drei Treffer erzielen der punkten zu können. konnten. Tragisch dabei war, dass der SVR hier mit zwei blitz- Die nächsten Spiele: sauberen Eigentoren maßgeb- Sonntag, 10. November: lich beteiligt war.

verlief das Auswärtsspiel für den markierten die Platzherren in SVR in Mühlhausen. Die Zu- der 60. Minute. Leider gelang schauer sahen eine turbulente dem SVR trotz optischer Überleerste Hälfte, Riedheim erwisch- genheit und zahlreichen Freite einen Traumstart und führte stößen kein weiterer Treffer, so bereits nach 18 Minuten (!) mit dass man eine ganz bittere Nie-

tian Valls (2) und Sven Gräble. Nun gilt es für Trainer Stefan Genauso schnell antworteten Breinlinger, das junge Team allerdings die nicht aufgeben- moralisch wieder aufzubauen, den Gastgeber, die ihrerseits in- um am nächsten Sonntag beim nerhalb von zwölf Minuten »Kellerderby« in Büßlingen wie-

10.30 Uhr, SV Orsingen/Nenz. Nach der Pause wollte man er- III - SV Riedheim II; 14.30 Uhr, neut druckvoll nach vorne spie- SV Büßlingen I - SV Riedheim I.

## **Unsere Jubilare**

	o o i o juint i i i i
09. November	
Pretli Anna	
Schwarzwaldstr. 6, Riedhein	n 94 Jahre
Schmutz Herta	
Dietlishof 4, Hilzingen	72 Jahre
11. November	
Dietrich Rupert	
Lindenstr. 19, Hilzingen	82 Jahre
12. November	
Karl Maier	
Bergstr. 3, Riedheim	74 Jahre
Gräble Maria	
Turmstr. 3, Riedheim	74 Jahre
13. November	
Skwara Ursula	
Karl-Riede-Str. 4, Hilzingen	73 Jahre
15. November	
Bilk Horst	
Buchbergstr. 1, Riedheim	80 Jahre
Kreisel Josef	
Roseneggstr. 32, Hilzingen	76 Jahre

## Makelloser Auftritt

### FCH I behauptet mit 5:0 Tabellenführung

stärktes FC Singen 2 war der pelkarte. FCH I nahezu über die kompletten 90 Minuten die spielbestim- Minuten begann der FCH ab der mende Mannschaft. Während 65. Minute fulminant Angriff die gefürchtete Offensive der über Angriff aufzuziehen. Einen Gäste an diesem Tag vieles dieser sehenswerten Angriffe schuldig blieb und sich nur ein- konnte Jeckl zur 3:0-Entscheimal gefährlich durch eine Akti- dung in der 76. Spielminute abon von Mario Baratta in Szene schließen. setzen konnte, fand der FCH, scheiterten Jeckl und Hägele wie schon so oft in dieser Saison, freistehend bei einer Doppeldie optimale Mischung aus kon- chance. Als Jeckl in der 85. Mitrollierter Defensive und attrak- nute von nun frustrierten Gästivem Offensivfußball. So er- ten im Strafraum regelwidrig spielte sich die Heimelf ein opti- abgeräumt wurde, verwandelte sches Übergewicht mit einigen der eingewechselte Block den guten Gelegenheiten. Die aus- zweiten Strafstoß unhaltbar Gentner mit einem Kopfball an erzielte der ebenfalls eingeden Pfosten. Schlussendlich en- wechselte Arenare nach einem dete eine ordentliche erste tollen Angriff nach Assist von Halbzeit jedoch torlos.

Die Geduld, die man beim später führte ein Konter über de aus Aach-Linz in Hattingen. Haug und Dukart zu einem berechtigten Strafstoß, welchen kommt es um 14.30 Uhr zum Hägele souverän zur 2:0-Füh- Derby gegen wiedererstarkte rung verwandelte. Zugleich sah Tengener.

Hilzingen. Gegen ein gut ver- der Singener Komarek die Am-

Nach etwas schwächeren 15 Kurze Zeit später Chance hatte zum 4:0. Den 5:0-Schlusspunkt Jeckl.

Es war ein in jeder Hinsicht ge-Spielaufbau im ersten Spielab- lungener Auftritt der 1. Mannschnitt bewies, sollte sich jedoch schaft des FCH mit einem netin der zweiten Hälfte schneller ten Nebeneffekt, nunmehr acht als gedacht bezahlt machen. Mit Punkte Vorsprung auf den 3. direkt verwandelten Tabellenplatz zu haben. Denn Freistoßtor ebnete Omeragic während RW Salem in Worblinden Weg zu furiosen 45 Minu- gen drei Punkte ergattern konnten. Denn nur wenige Minuten te, patzten die Hilzinger Freun-

Am kommenden Sonntag

## **Impressum**

Herausgeber: Gemeinde Hilzingen, Telefon 0 77 31/38 09-0, Telefax 0 77 31/38 09-30, homepage: www.hilzingen.de Verantwortlich für den amtlichen Inhalt und andere Veröffentlichungen der Gemeindeverwaltung Hilzingen ist Bürgermeister Rupert Metzler oder sein Vertreter im Amt.

Für den übrigen Inhalt Info Kommunal Verlag s.u.

Redaktionsschluss: montags, 11.00 Uhr (Änderungen werden im Gemeindeblatt angekündigt). Sofern möglich, bitte die Pressemitteilungen per E-Mail unter gemeinde@hilzingen.de oder per Diskette im Rathaus Hilzingen (Briefkasten oder Zimmer 21) abgeben.

Gesamtherstellung, Beratung/Annahme von Anzeigen, Abonnement: Info Kommunal Verlag + Drucksachenservice, Jahnstraße 40, 78234 Engen, Tel. 0 77 33/9 72 30, Fax 0 77 33/9 72 31,

E-Mail: info-kommunal@t-online.de Druck: Fischer-Druck, Radolfzell-Böhringen

# Abfluss-Technik Abfluss-Technik Abfluss-Technik Abfluss-Technik Singen\* 0 77 31 / 92 6

Steißlingen 0 77 38 / 93 83 55 Singen\* 0 77 31 / 92 66 20 Radolfzell\* 07732 / 823 57 44

\* Kostenlose Anrufweiterschaltung zum Geschäftssitz Steißlingen

## **Sportnachrichten**

## Herbstmeister

#### FC Hilzingen 2 weiter mit weißer Weste

Drei Minuten später das 2:0. weiter behauptet werden. Kolenda trat diesmal für die Or- Der FC Hilzingen sicherte sich singer Hintermannschaft über- im letzten Vorrundenspiel somit raschend einen Eckball hart und die Herbstmeisterschaft. flach in den Strafraum und ein Abwehrspieler traf ins eigene kommt der Tabellenletzte SV Netz. Kurz vor dem Halbzeitpfiff Volkertshausen ins heimische spielte Mika einen Pass in die Stadion. Im ersten Rückrunden-Schnittstelle auf Weber, dieser spiel muss weiter an die Leistunbediente genial Bucher mit der gen der vergangenen Spiele an-Hacke, der sich diese Chance geknüpft werden. nicht nehmen und dem Torhüter mit einem Schuss ins lange am Wochenende den SV Büss-Toreck keine Abwehrmöglich- lingen 2 mit 7:1 und steht vor-

Nach der Halbzeitpause domi- Tabellenplatz.

Hilzingen. Am Samstag ga- nierte der FCH 2 das Spiel und stierte der Tabellendritte SV Or- ließ dem SV Orsingen-Nenzinsingen-Nenzingen II beim FC gen keine Torchance mehr zu. Hilzingen II. In diesem Spitzen- 4:0 stand es nach einem Rückspiel standen beide Abwehrrei- pass von Bucher auf den mitgehen sehr gut, und Chancen blie- laufenen Innenverteidiger Meßben Mangelware. In der achten mer, der flach ins Tor einschoss Minute wurde Bucher von (52.). In der 69. Minute wurde Weisse mustergültig angespielt Ruck im Strafraum gefoult, der und scheiterte am Torhüter des den Foulelfmeter dann selbst SVO. In der 32. Spielminute zum 5:0 verwandelte. Mit einer dann die nächste dicke Torchan-konsequenteren Chancenausce. Ein Eckball von Kolenda wur- wertung hätte man sogar das de lang getreten, und Ruck traf Ergebnis weiter in die Höhe mit seiner Volleyabnahme nur schrauben können, aber zu das Lattenkreuz. In der 40. Mi- nachlässig wurden die weiteren, nute dann der vielumjubelte gut heraus gespielten Möglich-Treffer zum 1:0. Ruck spielte keiten vergeben. Durch dem mit einem Superpass Bucher 4:0-Sieg des VfB Randegg gefrei, der den Torhüter geschickt gen den SV Aach- Eigeltingen 2 umkurvte und sicher einschob. konnte die Tabellenführung

Am Samstag um 12.30 Uhr

Die dritte Mannschaft schlug übergehend auf dem zweiten

# **Bittere Heimniederlage**

#### Damen SG Hilzingen-Randegg verlieren 2:3

Hilzingen/Randegg. kurz vor der Halbzeitpause mit kämpferische Leistung. 1:2 in Rückstand.

Spiel gleich weiter: Chancen auf lenletzten aus Kreenheinstetten.

Am beiden Seiten. Es war wieder der Samstagabend spielten die Da- SV Mühlhausen, der seine Chanmen der SG SG Hilzingen-Ran- cen nutzte und mit 1:3 in Fühdegg zu Hause gegen den noch rung ging. Danach hatten die gut in Erinnerung gebliebenen Gegner keine Möglichkeieten SV Mühlhausen. Nach 20 Minu- mehr. Die Mannschaft der SG ten konnte man durch ein Ei- konnte durch ein wunderschögentor mit 1:0 in Führung ge- nes Freistoßtor von Stürmerin hen. Doch der Gegner war moti- Carina Vogt auf 2:3 verkürzen. viert und konnte nach circa 30 Dies war gleichzeitig auch der Minuten den Ausgleichstreffer Endstand in einem interessanten erzielen. Leider, wie so oft in Fußballspiel. Kompliment an die letzter Zeit, geriet man noch Mannschaft für eine starke

Nächste Woche spielt die SG Nach der Halbzeit ging das am Sonntag gegen den Tabel-

# Aktueller Hallenbelegungsplan

#### TV Duchtlingen freut sich über neue Vereinsmitglieder

Duchtlingen. Der aktuelle Hallenplan steht fest, es gibt zwei neue Angebote, die bereits vor den Sommerferien gestartet sind. Dazu zählt zum einen die Tanzgruppe von Esther Giner in zwei unterschiedlichen Altersgruppen wie auch eine Jugendsportgruppe unter der Leitung von Hansi Hirschenberger. Wer Interesse an einer dieser oder natürlich auch einer anderen Übungsstunde hat, kann sich direkt mit dem Übungsleiter in Verbindung setzen. Derr TV Duchtlingen freut sich über jedes neue Mitglied, das Interesse am gemeinsamen Sport hat.

Wochentag	Sportart	Altersgruppe	Zeit	Trainer/in
251658240Montag	Tanzgruppe für Mädchen	6-9 Jahre	15.00 – 1600 Uhr	Esther Giner, 07731-27111
	Eltern-Kindturnen	2-4 Jahre	16.00 – 17.00 Uhr	Birgit Gabele, 07731-44292
	Geräteturnen Leistungsgruppe		17.30 – 19.00 Uhr	Erik Mouritzen, 07733-505489
ENIL	Rücken-Fitness	jeden Alters	19.00 – 20.00 Uhr	Esther Keogh, 07731-799874
Trivel and the state of the sta	Frauengymnastik	jeden Alters	20.00 – 21.00 Uhr	Esther Keogh, 07731-799874
Sheat	Feuerwehrsport	892.00	21.00 – 22.00 Uhr	Niclas Graf, 07731-949848
Dienstag	Jugendsport	10-17 Jahre	17.00 – 18.30 Uhr	H. Hirschenberger, 0151-28235804
2020	Bodyforming	jeden Alters	18.30 – 19.30 Uhr	Jutta Jöchle, 07731-799812
	Aerobic	jeden Alter	19.30 – 20.30 Uhr	Jutta Jöchle, 07731-799812
Mittwoch	Tanzgruppe für Mädchen	10-14 Jahre	18.00 – 19.00 Uhr	Esther Giner, 07731-27111
	Badminton		20.00 – 22.00 Uhr	Thomas Wittmer, 07731-31518
Donnerstag	Geräteturnen Gruppe 1	Ab 6 Jahre	16.30 – 18.00 Uhr	Erik Mouritzen, 07733-505489
	Geräteturnen Leistungsgruppe		18.00 – 19.30 Uhr	Erik Mouritzen, 07733-505489
	Volleyball		20.30 – 22.00 Uhr	Arnold Graf, 07731-186516
Freitag	Herren-Gymnastik und		20.15 – 22.00 Uhr	Falco Wiedenhorn, 07771-4451
	Volleyball			

## Hegau-**Jugendwerk Vortrag**

Hegau. Am Mittwoch, 13. Bentele das Hegau-Jugendwerk Gailingen. Die 31-jährige Ausnahmeathletin, die heute in München als Coach lebt und arbeitet, wird am Nachmittag ein spricht Verena Bentele in einem öffentlichen Vortrag über »Gute Aussichten: Mit Motivation und Vertrauen neue Wege gehen«. Sie erzählt, wie sie sich immer wieder motiviert, wie sie ihren Hilfebedarf anmeldet, wie sie durch die Unterstützung vieler Menschen Goldmedaillen gewinnen konnte und wie sie es in diesem Jahr schaffte, den Kilimandscharo zu besteigen.

Die Veranstaltung findet in der Sporthalle des Hegau-Jugendwerks in Gailingen statt, Einlass ist ab 18.30 Uhr, Karten an der Abendkasse für 5 Euro.

#### **HBK Singen**

## **Vortrag** »Brustkrebs«

Hegau. Mit zunehmendem November, besucht Verena Alter, hauptsächlich bei Frauen ab der Lebensmitte, nimmt das Risiko zu, an Brustkrebs zu erkranken. Brustkrebs (Mammakarzinom) ist der häufigste bösartige Tumor der Brustdrüse des Motivationsseminar für die Pa- Menschen. Dr. Wolfram Lucke, tienten halten. Um 19 Uhr Chefarzt der Frauenklinik Singen und Leiter des zertifizierten Brustzentrums Singen, erklärt in seinem Vortrag heute, Donnerstag, 7. November, um 18.30 Uhr im Turmsaal des Klinikums Singen die Möglichkeiten der medizinischen Behandlung von Brustkrebs. Neben der Heilung sind der Erhalt der betreffenden Brust und vor allem der Lebensqualität das erklärte Ziel jeder Behandlung. Der Vortrag im Rahmen der Reihe »Arzt-Patienten-Forum« bietet am Ende ausreichend Gelegenheit, Fragen an die Referenten zu stellen. Der Eintritt ist frei.

## Vorschau FC Hilzingen

Freitag, 8. November

17 Uhr D-Junioren: SG Hilzingen II - 1. FC Rielasingen-

19 Uhr A-Junioren: SG Hilzingen – FC Öhningen-Gaienh.

Samstag, 9. November

9.50 bis 12 Uhr

F-Junioren: Turnier Goldbühlhalle Gottmadingen,

12.30 Uhr Kreisliga B Herren: FC Hilzingen II - SV Volkerts-

hausen II

13 Uhr D-Junioren: SC Konstanz-Wollmatingen IV -

SG Hilzingen

14 Uhr C-Juniorinnen: FC Uhldingen – SG Riedheim

14.30 bis 18 Uhr

E-Junioren: Turnier Goldbühlhalle Gottmadingen

15 Uhr C-Junioren: SG Riedheim – SC Konstanz-

Wollmatingen IV

15.30 Uhr C-Junioren: SG Zizenhausen/Hi/HO III -

SG Riedheim II

18 Uhr B-Juniorinnen: Hegauer FV II – SG Hilzingen

Sonntag, 10. November

10 bis 14 Uhr

E-Junioren: Turnier Münchriedhalle Singen

11 Uhr Frauen Bezirksliga: SV Kreenheinstetten -

SG Hilzingen/Randegg

12.30 Uhr Kreisliga C Herren: FC Hilzingen III - SG Heu-

dorf/Honstetten II

14.30 Uhr Bezirksliga Herren: SG Tengen-Watterdingen –

FC Hilzingen

13 Uhr B-Junioren: SG Reichenau – SG Riedheim



Wartung • Reparaturen • Kleinmontage • Solar • Sanierung • Begleitung von Eigenleistungen

Prompt, zuverlässig und kompetent!

Peter Mattmüller, 78247 Hilzingen, Tel: 07731 3199836, www.hsm-mattmueller.de

Mattmüller

#### SV Schlatt

## 2:0 Niederlage gegen HFV III

Schlatt a. R. Am vergangenen Sonntagmorgen waren die Spieler des SV Schlatt nicht schlechter als die Dritte des HFV. Zu umständlich agierten sie auf dem Spielfeld und hatten Probleme mit dem Kunstrasen. Abspielfehler im Dutzend und einige alte Füchse auf des Gegners Seite waren der Ausschlag für die Niederlage. Diese machten nur, was nötig war, und nutzten zwei Fehler des SV Schlatt zur Halbzeitführung. In der zweiten Hälfte konnten noch Tormöglichkeiten herausgespielt werden. Zu wenig, um den Sieg des Hegauer FV zu gefährden.

## Schwarzwaldverein Tengen Lehrwanderung

»Bunt sind schon die Wälder« steht die forstkundliche Lehrwanderung am Sonntag, 10. November. Dabei erfährt man wieder Wissenswertes über den zur 2:0-Führung erzielt. heimatlichen Wald. Treffpunkt denhalle Tengen, die Führung Naturschutzwart Peter Kopf, Tel. 07731/835 959.

willkommen

## Freie Waldorfschule Wahlwies Martinimarkt

Waldorfschule und des Waldorfkindergartens ber, von 10 bis 18 Uhr ihren tradie Besucher wartet eine bunte musste neben einem starken Abwehr der Gäste in diese Rich- SV Deggenhausertal 1:10. Auswahl an Kunsthandwerk und abwechslungsreichen Kinderaktivitäten. Kleiner und gro-Be Hunger wird in den verschiedenen Cafés und Restaurants gestillt.

Es stehen nur wenige Parkplätze zur Verfügung, Wahlwies und die Waldorfschule erreicht man von Radolfzell und Stockach aus ganz beguem mit dem »Seehäsle«.

# E1 ist Herbstmeister E2 dominiert mit 15:0 gegen Hegauer FV

Spielberichte der SG Hilzingen Riedheim – Juniorenabteilung

Hilzingen/Riedheim. Eine un- Abwehrspieler kurzfristig auch tung. Keine Doppeldeckung

Hegau. Unter dem Motto gegen den SV Litzelstetten wa- es mit 0:0 in die Pause. Auch in stung!

Wer nun dachte, es ginge so zug über mehrere Stationen das gewinnen. 3:1 erzielen. Nach der Pause lief Im Mittelfeld wurden nun die es besser, Markus Brütsch (2x) Zweikämpfe gewonnen, und Die weiteren Ergebnisse: und Fabian Martin erhöhten auf auch die Defensivabteilung C-Junioren: SG Gailingen - SG 6:1. Nun ließ man Ball und Geg- schaltete sich nun stärker in die Riedheim 1:10; SG Riedheim 2 – ner laufen und erzielte durch Ju- Offensive ein. Und plötzlich wa- DJK Konstanz 0:15; lian Wick, Fabian Martin und ckelte die bis dahin so perfekt D-Junioren: SG Hilzingen - FC Hegau. Die Eltern der Freien Höhe verdienten 9:2-Sieg.

Wahlwies lebten die zahlreichen Zuschau- ven Mittelfeldspieler kamen wigsh. 2 - FC Hilzingen 4 5:5; feiern am Samstag, 16. Novem- er im Heimspiel der E-Junioren noch der defensive Mittelfeld- B-Juniorinnen: SG Hilzingen gegen die bärenstarken Gäste turbo und ein Abwehrspieler FC Radolfzell 4:5; ditionellen Martinimarkt. Auf vom Hegauer FV. Hilzingen über rechts und zogen so die C-Juniorinnen: SG Hilzingen -

ins Spiel.

Dann die erwähnte vorletzte SG Hilzingen 2 14:0; Ein packendes Kampfspiel er- Minute. Neben einem offensi- E-Junioren: FC Bodman/Lud-

nötige aber verdiente Niederla- auf den Topptorjäger verzich- mehr vor dem Tor. Traumpass ge kassierten die A-Junioren in ten. Der zweite Toppscorer der quer durch den Strafraum - und Allensbach. Über 90 Minuten Mannschaft erfreute sich einer dort stand der oben erwähnte kam man nie richtig ins Spiel liebevollen Sonderbewachung Toppscorer, der erstmals in dieund ließ dem Gegner zu viele und wurde bei jedem Ballkon- sem Spiel frei zum Schuss Räume, beziehungsweise war takt gedoppelt, so dass dieser kam. Eine Drehung, ein Schuss meistens zweiter Sieger in den erst in der vorletzten Spielminu- danach nur noch Jubel - und Zweikämpfen, was zu einer te erstmals frei zum Schuss kom- kurz darauf der Schlusspfiff: 1:0 3:1-Niederlage führte, wobei men sollte. Aber der Reihe nach. gewonnen gegen einen großar-Torhüter Felix Schilling mit einer Der Hegauer FV startete furi- tigen Gegner. Die letzten Worte ganz starken Leistung eine hö- os, überbrückte das Mittelfeld gehören dem Herbstmeister? here Niederlage verhinderte. schnell und setzte klug die pfeil- Nein! Die gehören den Freun-Mit einem Sieg hätte man Kon- schnelle und trickreiche Offen- den vom Hegauer FV. Diese takt zu den vorderen Plätzen sivabteilung ein, die die Gastge- gingen in einem Spiel als Verliegehabt. Jetzt gilt es am kom- ber von einer Verlegenheit in rer vom Platz, obwohl dieses menden Samstag um 16.30 Uhr die nächste stürzte. Aber immer Spiel keinen Verlierer verdient in Hilzingen mit einem Sieg ge- bekam man doch noch ein Bein hatte. Wer so stark spielt wie die gen Öhningen einen versöhnli- dazwischen, oder der herausra- Gäste, hat es nicht verdient, nur chen Vorrundenabschluss zu er- gende Torhüter konnte klä- mit Komplimenten - aber ohne ren. Hilzinger Chancen waren Punkte nach Hause fahren zu Im Heimspiel der B-Junioren bis dahin Mangelware. So ging müssen. Hut ab vor dieser Lei-

ren gerade einmal wenige Mi- der zweiten Halbzeit war der Vom Anpfiff weg zeigte die E2 nuten gespielt, da hatte Nico Hegauer FV zunächst am Drü- ein tolles Spiel. Mit frühem Pres-Seifert sich auf der rechten Seite cker, doch mit zunehmender sing und überlegten Kombinafreigespielt und beide Treffer Spieldauer kam Hilzingen besser tionen hatte der Gegner keine Chance, so ging man mit einem Bis zehn Minuten vor Schluss 7:0 in die Halbzeit. In der zweiist um 13.30 Uhr an der Ran- weiter, sah sich getäuscht, das ging es hin und her, dann ge- ten Halbzeit das selbe Bild. So Spiel verflachte, und der Gegner wann Hilzingen plötzlich etwas erreichte man einen 15:0-Sieg konnte den Anschlusstreffer er- die Oberhand. Die Mannschaft gegen den Hegauer FV, was eizielen. Kurz vor der Pause konn- wollte offensichtlich unbedingt nen tollen dritten Tabellenplatz Gäste sind wie immer herzlich te Julian Wick nach einem Spiel- auch das letzte Vorrundenspiel in einer starken Gruppe zur Fol-

Nico Seifert einen auch in dieser organsierte Abwehr der Gäste. Singen 23:1; SC KN/Wollmat. –

## Offnungszeiten Gemeindeverwaltung (Melde-/Passamt erweitert)

Mo - Fr 8.00 - 12.00 Uhr Mo 14.00 - 17.30 Uhr

## **Anzeigenberatung**

Gemeindeblatt Hilzingen



Jahnstraße 40 · 78234 Engen Tel. 07733/97230 • Fax 97231 info-kommunal@t-online.de

Mo - Fr 9 - 12 Uhr + 14 - 18 Uhr außer Mittwochnachmittag

#### Problembaumfällungen

#### Forstunternehmen Schätzle

Mobil 0175 / 5 74 86 43

## **Apotheken-Notdienst**

F:: 00 44	Calcaffal Assatlants Dadalfall
Fr. 08.11.	Scheffel-Apotheke Radolfzell,
6 00 44	Alemannenstr. 5, Tel. 07732/2551
Sa. 09.11.	Bären-Apotheke Singen,
	Friedrich-Ebert-Platz 2, Tel. 07731/61700
So. 10.11.	Hilzinger Marien-Apotheke,
	Hauptstr. 61, Tel. 07731/99540
Mo. 11.11.	Rosenegg-Apotheke Rielasingen,
	Hauptstr. 5, Tel. 07731/22965
Di. 12.11.	Christophorus-Apotheke Engen,
	Bahnhofstr. 3, Tel. 07733/8886
Mi. 13.11.	Apotheke am Berliner Platz Singen,
	Überlinger Str. 4, Tel. 07731/93340
Do. 14.11.	Apotheke Sauter Singen,
	Ekkehardstr 18 Tel 07731/63035

#### **Notrufe**

Polizei	110
Feuerwehr + Rettungsdienst	112
Polizeiposten Gottmadingen	07731/1437-0
Ärztlicher Notfalldienst:	
an Wochenenden und Feiertagen	01805/19292-350
Hegau-Klinikum Singen	07731/89-0
Krankentransport	1 92 22 (ohne Vorwahl)
Zahnärztliche Notrufnummer	0180/3 222 555-25
Wasserversorgung	
Während der Dienststunden,	07731/38 09-27
nach Dienstschluss	0171/2 88 18 82
Abwasser	07731/3809-27
nach Dienstschluss	0176/61143148
Wärmeversorgung	
während der Dienststunden	07731/38 09 17
nach Dienstschluss	0171/2 88 18 82
Stromversorgung	
Energie-Dienst Netze GmbH	
(für alle Ortsteile außer Schlatt a. R.)	
Stördienst	07623/921818

# Möchten Sie etwas kaufen oder verkaufen?

Ihre private Kleinanzeige im Gemeindeblatt Hilzingen findet den Weg zu Ihren Interessenten!

Ganz einfach: diesen Bestellschein ausfüllen, und schicken, faxen, vorbei bringen oder anrufen bei Info Kommunal Verlag, Jahnstraße 40, 78234 Engen, Tel. 0 77 33 / 9 72 30, Fax 9 72 31, E-mail: info-kommunal@t-online.de

Gewünschter Erscheinungstermin in Kalenderwoche																				
Tite	Titelzeile (fett):																			
Anzeigentext:																				
Antv	vort	en 11	nter	Chif	fre		∃ ho	le i	ch i	m \	/erla	าดล์	h (2	.00	€)					

Straße:

Der Mindestpreis einer Kleinanzeige beträgt 10,- € bei Barzahlung. Darin enthalten sind eine Titelzeile (fett) und bis zu sieben Textzeilen. Für jede weitere Zeile Text berechnen wir 1,- €. Bei Rechnungsstellung zzgl. Mehrwertsteuer. Die Preise gelten nur für private Kleinanzeigen.

Antworten unter Chiffre	4,00 €)
Falls keine Barzahlung - erteile ich hiermit dem Info Kommun- obigen Anzeige von	al Verlag die jederzeit widerrufliche Ermächtigung zum Bankeinzug der
Konto-Nr.	Bank:
BLZ:	Datum, Unterschrift:
Name/Vorname:	PLZ/Ort:

Tel.: (falls Rückfragen)

## **Lernort Bauernhof Fachexkursion**

Hegau. Zu den diesjährigen Pflegelotsen Impulstagen am Dienstag, 12. November, laden der Lernort Bauernhof, der Lernort Bauernhof in Baden-Württemberg und die Landwirtschaftsämter Bodenseekreis und Konstanz alle interessierten Landwirte und Bäuerinnen ein. Beim Impulstag 2013 wird aufgezeigt, wie durch Mitmachaktionen Kinder und Jugendliche für eine regionale und nachhaltige Lebensmittelerzeugung begeistert werden können. Treffpunkt ist um 9 Uhr am Amt für Landwirtschaft Stockach, Winterspürer Straße 25, oder um 9.30 Uhr direkt auf dem Helchenhof in Überlingen-Bonndorf. dem Mittagessen geht es dann gemeinsam zum Obsthof Kitt in Überlingen. Hier steht die schulische Bildungspartnerschaft im Mittelpunkt.

Anschließend wird der »Gläserne Hennenstall« auf dem Hönig-Hof in Eigeltingen besucht. Dort stehen unter anderem die Betriebsphilosophie und die Betriebsentwicklung auf dem

Anmeldung bis zum 8. November beim Landratsamt Konstanz unter Telefon 07531/800 -2941 oder christa.schlageter@ Irakn.de.

Das vollständige Programm und das Anmeldefax gibt es auch unter www.lernort-bauernhof-bodensee.de.

Stockholzstr. 11

78224 Singen

## Landratsamt

# Hilfe durch

Hegau. Die Pflegelotsen im Landkreis Konstanz unterstützen Pflegebedürftige und deren Angehörige mit Auskünften rund um das Thema Pflege. Sie informieren ehrenamtlich über Entlastungsmöglichkeiten und Hilfeleistungen. Kontakt über den Pflegestützpunkt Radolfzell. Landratsamt Konstanz.

Einsatzkoordination: Christine Greuter, Tel. 07531/8002626 oder www.pflegestuetzpunktkonstanz.de.

#### Garage gesucht

in Hilzingen Tel. 0 77 31 / 6 76 38

#### 3-Zimmer-Whg.

 $gro\beta + hell, per 1.2.2014$ zu vermieten in Engen, 5. Min. zum Seehas Chiffre: 1644 an Info Kommunal Verlag Engen

Mutter mit Kind sucht in Hilzingen/Ortsteil oder Gottmadignen

#### 3-Zimmer-Whg. bis 600,- € warm.

Tel. 01 62 / 618 31 66

info@kellhofer.de



Auf Bühl 6 • 78247 Hilzingen • Tel. 07731 - 79 95 35 info@springmann-elektro.de • www.springmann-elektro.de



Mühlenstr. 6 • 78247 Hilzingen Tel. 0 77 31 / 6 00 22 • Fax 6 95 37



Fon: 07731 799530

Fax: 07731 7995322 www.kellhofer.de

# **K&M LUIBRAND**

GmbH & Co. KG

**Fuhr- und Baggerbetrieb** 



Abbruch

Baugruben

Recycling

Carl-Benz-Straße 14 Tel. 07731 - 7913740 78244 Gottmadingen Fax 07731 - 7913741

k-m\_luibrand@gmx.de

